



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

## **BEKNOPT VERSLAG**

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**19-02-2009**

**19-02-2009**

**namiddag**

**après-midi**

## INHOUD

## SOMMAIRE

## VRAGEN

1

## QUESTIONS

1

Samengevoegde vragen van

1

Questions jointes de

1

- de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0833)

1

- M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0833)

1

- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0834)

2

- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0834)

2

- de heer Pierre-Yves Jeholet aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0835)

2

- M. Pierre-Yves Jeholet au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0835)

2

- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0836)

2

- M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0836)

2

- de heer Maxime Prévot aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0837)

2

- M. Maxime Prévot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0837)

2

- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0838)

2

- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0838)

2

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0839)

2

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0839)

2

- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0840)

2

- Mme Sarah Smeyers au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0840)

2

**Sprekers:** Guy D'haeseleer, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Pierre-Yves Jeholet, Yvan Mayeur, Maxime Prévot, Wouter De Vriendt, Jean Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie, Sarah Smeyers, Herman Van Rompuy, eerste minister

**Orateurs:** Guy D'haeseleer, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Pierre-Yves Jeholet, Yvan Mayeur, Maxime Prévot, Wouter De Vriendt, Jean Marie Dedecker, président du groupe LDD, Sarah Smeyers, Herman Van Rompuy, premier ministre

Samengevoegde vragen van

7

Questions jointes de

7

- de heer Alain Mathot aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door

7

- M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée

7

|                                                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| de grootbanken" (nr. P0841)                                                                                                                                                                                |    | par les grandes banques" (n° P0841)                                                                                                                                                                  |    |
| - de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0842)                               | 7  | - M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0842)                       | 7  |
| <i>Sprekers:</i> <b>Alain Mathot, Jean-Marc Nollet</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, <b>Didier Reynders</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen |    | <i>Orateurs:</i> <b>Alain Mathot, Jean-Marc Nollet</b> , président du groupe Ecolo-Groen!, <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles |    |
| Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het verlaagd btw-tarief" (nr. P0843)                                       | 10 | Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le taux de TVA réduit" (n° P0843)                                        | 10 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Christian Brotcorne</b> , voorzitter van de cdH-fractie, <b>Didier Reynders</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen                     |    | <i>Orateurs:</i> <b>Christian Brotcorne</b> , président du groupe cdH, <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles                     |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                   | 11 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                 | 11 |
| - de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0844)                                                | 11 | - M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0844)                                       | 11 |
| - de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0845)                                                 | 11 | - M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0845)                                        | 11 |
| - de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0846)                                            | 11 | - M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0846)                                   | 11 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Dirk Van der Maelen, Didier Reynders</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen                           |    | <i>Orateurs:</i> <b>Hagen Goyvaerts, Luk Van Biesen, Dirk Van der Maelen, Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles                     |    |
| Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                   | 13 | Questions jointes de                                                                                                                                                                                 | 13 |
| - mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0849)                                                   | 13 | - Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0849)                                    | 13 |
| - de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0850)                                                             | 13 | - M. Jan Jambon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0850)                                               | 13 |
| - de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0851)                                                        | 13 | - M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0851)                                          | 13 |
| - de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan                                                                      | 13 | - M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à                                                       | 13 |

Opel" (nr. P0852)

*Sprekers:* **Mia De Schamphelaere, Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Guy D'haeseleer, Ludo Van Campenhout, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Opel" (n° P0852)

*Orateurs:* **Mia De Schamphelaere, Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Guy D'haeseleer, Ludo Van Campenhout, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "DAF Westerlo" (nr. P0853)

*Sprekers:* **Servais Verherstraeten**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "DAF Westerlo" (n° P0853)

*Orateurs:* **Servais Verherstraeten**, président du groupe CD&V, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Samengevoegde vragen van

18

Questions jointes de

18

- de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het VN-rapport van de International Narcotics Control Board" (nr. P0847)

18

- M. Filip De Man au premier ministre sur "le rapport de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des Nations Unies" (n° P0847)

18

- mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vraag naar een duidelijke drugswetgeving" (nr. P0848)

18

- Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la demande d'une législation claire en matière de drogues" (n° P0848)

18

*Sprekers:* **Filip De Man, Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

*Orateurs:* **Filip De Man, Lieve Van Daele, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Samengevoegde vragen van

20

Questions jointes de

20

- de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0854)

20

- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0854)

20

- de heer Bruno Stevenheydens aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0855)

20

- M. Bruno Stevenheydens au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0855)

20

- mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0856)

21

- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0856)

20

*Sprekers:* **Patrick De Groote, Bruno Stevenheydens, Valérie De Bue, Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit

*Orateurs:* **Patrick De Groote, Bruno Stevenheydens, Valérie De Bue, Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité

Regeling van de werkzaamheden

23

Ordre des travaux

23

INTERPELLATIES

24

INTERPELLATIONS

24

Samengevoegde interpellaties van

24

Interpellations jointes de

24

- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over

24

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le coup

24

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| "het opzeggen van de communautaire dialoog" (nr. 286)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    | d'arrêt au dialogue communautaire" (n° 286)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| - de heer Jean-Marie Dedecker tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Kris Peeters" (nr. 287)                                                                                                                                                                                                                     | 24 | - M. Jean-Marie Dedecker au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Kris Peeters" (n° 287)                                                                                                                                                                                                                          | 24 |
| - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Peeters" (nr. 288)                                                                                                                                                                                                                              | 24 | - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Peeters" (n° 288)                                                                                                                                                                                                                                   | 24 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Jan Jambon</b> , voorzitter van de N-VA-fractie, <b>Jean Marie Dedecker</b> , voorzitter van de LDD-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Herman Van Rompuy</b> , eerste minister                                                                                                                                     |    | <i>Orateurs:</i> <b>Jan Jambon</b> , président du groupe N-VA, <b>Jean Marie Dedecker</b> , président du groupe LDD, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Herman Van Rompuy</b> , premier ministre                                                                                                                                                            |    |
| <i>Moties</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 29 | <i>Motions</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 29 |
| ONTWERPEN EN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 31 | PROJETS ET PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 31 |
| Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/1-4)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 31 | Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/1-4)                                                                                                                                                                                                                                | 31 |
| <i>Bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 31 | <i>Discussion</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 31 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Luc Goutry</b> , rapporteur, <b>Yolande Avontroodt</b> , <b>Marie-Claire Lambert</b> , <b>Christine Van Broeckhoven</b> , <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <b>Jacques Otlet</b> , <b>Daniel Bacquelaine</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Georges Dallemagne</b> |    | <i>Orateurs:</i> <b>Luc Goutry</b> , rapporteur, <b>Yolande Avontroodt</b> , <b>Marie-Claire Lambert</b> , <b>Christine Van Broeckhoven</b> , <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <b>Jacques Otlet</b> , <b>Daniel Bacquelaine</b> , président du groupe MR, <b>Georges Dallemagne</b> |    |
| Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1)                                                                                                         | 40 | Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: - Convention relative aux droits des personnes handicapées, - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1)                                                                                                    | 40 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 41 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 41 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Bruno Tuybens</b> , <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Clotilde Nyssens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | <i>Orateurs:</i> <b>Bruno Tuybens</b> , <b>Muriel Gerkens</b> , <b>Clotilde Nyssens</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 42 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 42 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1-2)                                                                      | 43 | Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1-2)                                                                                                               | 43 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 43 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 43 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Georges Dallemagne</b> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | <i>Orateurs:</i> <b>Georges Dallemagne</b> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 43 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 43 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1)                                                                                                                                                                    | 43 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie et Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1)                                                                                                                                                                       | 43 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 43 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 43 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 43 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 43 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1)                                                                                                                                                                                                                                         | 44 | Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1)                                                                                                                                                                                                                                                          | 44 |
| - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1) | 44 | - Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1) | 44 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 44 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 44 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 44 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 44 |
| Belangenconflict – Ontwerp van economische herstelwet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 45 | Conflit d'intérêts – Projet de loi de relance économique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 45 |
| Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 45 | Renvoi de propositions de loi à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 45 |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 46 | Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 46 |
| Benoeming van een quaestor van de Kamer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 46 | Nomination d'un questeur de la Chambre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 46 |
| Urgentieverzoek van de regering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 47 | Demande d'urgence du gouvernement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 47 |
| <b>NAAMSTEMMINGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 47 | <b>VOTES NOMINATIFS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 47 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de hervormingsplannen voor Justitie" (nr. 278)<br><i>Sprekers: David Geerts, Peter Vanvelthoven, voorzitter van de sp.a-fractie, Maggie De Block</i>                                                                                                                                                                                 | 47 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les projets de réforme du département de la Justice" (n° 278)<br><i>Orateurs: David Geerts, Peter Vanvelthoven, président du groupe sp.a, Maggie De Block</i>                                                                                                                                                                                           | 47 |
| Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/4)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 48 | Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/4)                                                                                                                                                                                                                                                                               | 48 |
| Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 48 | Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 48 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 48 | - Convention relative aux droits des personnes handicapées,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 48 |
| - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1)                                                                                                                                                                                                                                                                           | 48 | - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1)                                                                                                                                                                                                                                                                                | 48 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1)                                                                                                            | 48 | Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1)                                                                                                                                                            | 48 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Dirk Van der Maelen, David Geerts</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    | <i>Orateurs:</i> <b>Dirk Van der Maelen, David Geerts</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1)                                                                                                                                                                  | 49 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1)                                                                                                                                                                     | 49 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Olivier Hamal</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    | <i>Orateurs:</i> <b>Olivier Hamal</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1)                                                                                                                                                                                                                                       | 49 | Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1)                                                                                                                                                                                                                                                        | 49 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1) | 50 | Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1) | 50 |
| Inoverwegingneming van een wetsvoorstel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 50 | Prise en considération d'une proposition de loi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 50 |
| Urgentieverzoek<br><i>Sprekers:</i> <b>Yvan Mayeur, Bart Tommelein,</b><br>voorzitter van de Open Vld-fractie                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50 | Demande d'urgence<br><i>Orateurs:</i> <b>Yvan Mayeur, Bart Tommelein,</b><br>président du groupe Open Vld                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 50 |
| Goedkeuring van de agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50 | Adoption de l'ordre du jour                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 50 |



**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 19 FEBRUARI 2009

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 19 FÉVRIER 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Herman Van Rompuy en Didier Reynders

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Kattrin Jadin

Gezondheidsredenen: Hans Bonte, Patrick Moriau, Véronique Salvi, Marie-Martine Schyns, Francis Van den Eynde, Liesbeth Van der Auwera

Zwangerschapsverlof: Hilâl Yalçın

Buitenslands: Karine Lalieux

OVSE: François-Xavier de Donnea, Roel Deseyn, Sabien Lahaye-Battheu

OESO: François Bellot, Herman De Croo

Verhinderd: Alexandra Colen

Federale regering

Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid: met zending buitenslands (Antarctica)

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: NAVO-vergadering van ministers van Defensie (Polen)

Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie: met zending buitenslands (Genève)

**Vragen****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan"

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : MM. Herman Van Rompuy et Didier Reynders

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Kattrin Jadin

Raisons de santé : Hans Bonte, Patrick Moriau, Véronique Salvi, Marie-Martine Schyns, Francis Van den Eynde, Liesbeth Van der Auwera

Congé de maternité : Hilâl Yalçın

À l'étranger : Karine Lalieux

OSCE : François-Xavier de Donnea, Roel Deseyn, Sabien Lahaye-Battheu

OCDE : François Bellot, Herman De Croo

Empêché : Alexandra Colen

Gouvernement fédéral

Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique : en mission à l'étranger (Antarctique)

Pieter De Crem, ministre de la Défense : réunion des ministres de la Défense de l'OTAN (Pologne)

Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie : en mission à l'étranger (Genève)

**Questions****01** **Questions jointes de**

- M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0833)

(nr. P0833)

- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0834)

- de heer Pierre-Yves Jeholet aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0835)

- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0836)

- de heer Maxime Prévot aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0837)

- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0838)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0839)

- mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister over "het inroepen van een belangenconflict tegen het herstelplan" (nr. P0840)

- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0834)

- M. Pierre-Yves Jeholet au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0835)

- M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0836)

- M. Maxime Prévot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0837)

- M. Wouter De Vriendt au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0838)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0839)

- Mme Sarah Smeyers au premier ministre sur "l'invocation d'un conflit d'intérêts contre le plan de relance" (n° P0840)

**01.01** **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): We krijgen eens te meer een staaltje te zien van hoe dit land in elkaar steekt. Toen we in de commissie debatteerden over het relanceplan heeft mijn fractie tegen de afschaffing van de doelgroepenvermindering gepleit. Oudere werknemers dreigen daardoor immers de pineut van de economische crisis te worden en voor lang opgesloten te worden in het hokje van de werkloosheid.

**01.01** **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Cette affaire est la énième illustration de l'étrange mecano que constitue la structure politique et institutionnelle de notre pays. Quand nous avons débattu du plan de relance en commission, mon groupe s'est opposé à la suppression de la réduction des groupes-cibles car les travailleurs âgés risquent, par l'effet de cette mesure, d'être les dindons de la farce de la crise économique et de se laisser enfermer pour longtemps dans la case chômage.

CD&V en Open Vld hebben gisteren in de Kamer die slechte maatregelen mee goedgekeurd. Het is natuurlijk Kafka ten top dat dezelfde maatregelen op een ander beleidsniveau door dezelfde partijen worden afgeschoten. Hoe diep kan de partij nog vallen?

Hier à la Chambre, le CD&V et l'Open Vld ont approuvé, avec d'autres groupes, ces mesures calamiteuses. Le fait que les mêmes partis tirent à boulets rouges sur des mesures identiques à un autre niveau de pouvoir politique évoque l'image d'un barnum kafkaïen. Jusqu'où peuvent encore déchoir ces partis ?

Wat is de reactie van de premier op het inroepen van het belangenconflict door het Vlaams Parlement?

Comment le premier ministre réagit-il au fait que le Parlement flamand soulève un conflit d'intérêts ?

**01.02** **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Het is momenteel alle hens aan dek. De economische crisis grijpt wild om zich heen en werknemers noch bedrijven hebben er boodschap aan dat er in het

**01.02** **Peter Vanvelthoven** (sp.a): C'est le branle-bas de combat. La crise économique fait boule de neige et les travailleurs ou les entreprises n'ont que faire des invectives qui fusent au Parlement. Je suis

Parlement met modder wordt gegooid. Ik ben heel bekommerd om de mensen die hun baan verliezen of hem dreigen te verliezen. In dit klimaat ben ik gekant tegen maatregelen die het kwetsbare groepen – laaggeschoolde jongeren en 50-plussers – nog moeilijker maken. Om die reden heeft de sp.a-fractie in de Kamercommissie een voorstel ingediend om het hoofdstuk over het doelgroepenbeleid te schrappen. Ik had de indruk dat we met die mening niet alleen stonden. De maatregel is dan toch goedgekeurd, maar met de boodschap dat in de plenaire zitting het stemgedrag anders zou kunnen zijn.

Gisteren werd het belangenconflict goedgekeurd in het Vlaams Parlement. Ik denk dat het heel belangrijk is dat meerderheid en oppositie hier vandaag het signaal geven dat de afschaffing van de doelgroepenvermindering geen goede maatregel is in deze economisch moeilijke tijden en hij bijgevolg geschrapt zou moeten worden.

**01.03 Pierre-Yves Jeholet (MR):** Gisteren riep Vlaanderen een belangenconflict in tegen het herstelplan, dat op federaal niveau gesteund wordt door politieke partijen uit beide landsgedeelten. Wil men met die actie bepaalde communautaire standpunten verhullen?

Mijnheer de eerste minister, het staat aan u om oplossingen aan te dragen, opdat de door de sociale partners gesteunde maatregelen handen en voeten krijgen. Wat zal u ondernemen om dat probleem op te lossen?

**01.04 Yvan Mayeur (PS):** Vorige dinsdag hebben we in de commissie voor de Sociale Zaken de bepaling uit het relanceplan goedgekeurd terwijl we er ons nochtans bewust van zijn dat het bijzonder inopportuun is bepaalde banenplannen af te schaffen.

Als de regering een amendement indient dat de artikelen in kwestie schrapt, ben ik bereid de commissie onmiddellijk bijeen te roepen om erover te stemmen. Op die manier kan de Kamer zo snel mogelijk over het relanceplan stemmen.

**01.05 Maxime Prévot (cdH):** Het verwondert me dat bepaalde politieke partijen gisteren een belangenconflict hebben ingeroepen, terwijl ze de tekst twee dagen eerder nog in de commissie hadden goedgekeurd.

Ik breng u in herinnering dat de sociale partners unisono willen dat de maatregel wordt uitgevoerd zoals ze ons werd voorgelegd. Uit studies blijkt trouwens dat een actief beleid op het vlak van de

très inquiet pour les personnes qui perdent leur emploi ou risquent de le perdre. Dans un tel climat, je suis opposé aux mesures qui rendent la vie encore plus difficile aux groupes les plus vulnérables, à savoir les jeunes peu formés et les plus de 50 ans. Pour cette raison, le groupe sp.a a déposé en commission de la Chambre une proposition visant à supprimer le chapitre relatif à la politique des groupes cibles. J'ai eu le sentiment que nous n'étions pas les seuls à être de cet avis. La mesure a néanmoins été approuvée mais avec comme message que le comportement de vote pourrait changer en séance plénière.

Hier, le conflit d'intérêts a été approuvé au Parlement flamand. Je pense qu'il est très important que la majorité et l'opposition indiquent clairement, aujourd'hui en séance plénière, que la réduction groupes cibles n'est pas une bonne mesure en ces temps économiques difficiles et qu'elle devrait dès lors être supprimée.

**01.03 Pierre-Yves Jeholet (MR):** Hier, la Flandre a déclenché un conflit d'intérêts à l'encontre du plan de relance qui, au niveau fédéral, a été soutenu par des formations politiques du Nord comme du Sud. Cette démarche a-t-elle pour objectif de masquer des prises de position communautaires ?

Monsieur le premier ministre, il vous appartient de trouver des solutions pour que les mesures qui ont le soutien des partenaires sociaux se concrétisent. Qu'allez-vous entreprendre pour régler ce problème ?

**01.04 Yvan Mayeur (PS):** Mardi, en commission des Affaires sociales, nous avons voté le dispositif prévu dans le plan de relance tout en étant conscients de la suppression particulièrement inopportune de certaines aides à l'emploi.

Si le gouvernement dépose un amendement supprimant les articles en cause, je suis prêt à réunir la commission séance tenante pour le voter. Le plan de relance pourra ainsi être voté par la Chambre dans les meilleurs délais.

**01.05 Maxime Prévot (cdH):** Je suis surpris que certaines formations politiques aient introduit hier une procédure en conflit d'intérêts alors qu'elles avaient validé le texte deux jours avant en commission.

Je rappelle que le souhait unanime des partenaires sociaux est la mise en œuvre de la disposition telle qu'elle nous était soumise. Des études montrent d'ailleurs qu'une politique active à l'égard des bas

laagste lonen – zoals de sociale partners met aandrang vragen – een veel grotere invloed zou hebben op de werkgelegenheid.

Mijnheer de eerste minister, hoe zal u dit dossier verder aanpakken, om te voorkomen dat het hele herstelplan op de helling gezet wordt? Zal u met de sociale partners in dialoog gaan?

**01.06 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen!): Hoewel het herstelplan voor ons niet verregaand genoeg is en er te weinig groene accenten in terug te vinden zijn, is de inwerkingtreding ervan broodnodig. Dat de uitvoering ervan nu stilligt, is niet in de eerste plaats te wijten aan het belangenconflict van het Vlaams Parlement. Er was immers een akkoord tussen het Vlaamse en federale niveau om de afschaffing van de lastenverlaging uit te stellen. Het is de uitvoering daarvan die is misgelopen. De federale ministers konden niet tot een akkoord komen. De onenigheid binnen de federale regering is de oorzaak van het uitstel van het relanceplan.

Hoe zal de premier uit die impasse geraken en ervoor zorgen dat het relanceplan toch snel kan worden uitgevoerd? Deze regering heeft dan wel een nieuwe premier, het gebrek aan daadkracht blijft deze bewindsploeg als een virus teisteren. Deze regering neemt voortdurend akte – van het belastingstekort, van de daling van de belastinginkomsten, van de blokkering van het relanceplan – maar om de economische crisis te bestrijden is echte daadkracht broodnodig.

**01.07 Jean Marie Dedecker** (LDD): Wij beleven de grootste economische crisis in honderd jaar! En wat doen de regeringen om de brand te blussen? Zij discussiëren over de prijs en de kleur van het bluswater!

In dit Parlement keurden Cd&V en Open Vld het IPA en het nieuwe banenplansysteem goed, maar in een ander parlement keuren ze het af! Wanneer zal de premier eindelijk leiderschap tonen en duidelijk zeggen wat er moet gebeuren? Zal de premier ingaan op het belangenconflict? Zal hij het relanceplan in communautair vaarwater laten belanden? De begroting ontspoot, maar er wordt over subsidies gesproken. Over welke subsidies gaat het? Er kunnen nog andere maatregelen worden genomen, zoals tijdelijke werkloosheid voor bedienden. Deze premier moet eindelijk eens beslissingen nemen. Hij moet tonen dat hij de baas is en dat hij zich niet laat gijzelen door de vakbonden.

salaires – telle que la réclament les partenaires sociaux – aurait un effet beaucoup plus important en matière d'emploi.

Monsieur le premier ministre, quel suivi réserverez-vous à cette disposition pour ne pas compromettre l'ensemble du plan de relance ? Entamerez-vous un dialogue avec les partenaires sociaux ?

**01.06 Wouter De Vriendt** (Ecolo-Groen!) : Bien que la portée du plan de relance soit restreinte à notre estime et qu'il comporte trop peu d'accents verts, son entrée en vigueur est indispensable. Le conflit d'intérêts invoqué par le Parlement flamand ne constitue pas la principale raison pour laquelle la mise œuvre du plan est à présent reportée. Un accord avait effectivement été conclu entre les niveaux flamand et fédéral en vue de reporter la suppression de la réduction des charges. C'est la mise en œuvre de cet accord qui a posé problème. Les ministres fédéraux ne sont pas parvenus à se mettre d'accord. La discordance au sein du gouvernement fédéral est à l'origine du report du plan de relance.

Comment le premier ministre sortira-t-il de cette impasse et veillera-t-il à ce que le plan de relance puisse malgré tout être mis en œuvre rapidement ? Ce gouvernement est dirigé par un nouveau premier ministre mais le manque de dynamisme continue à paralyser l'équipe au pouvoir. Ce gouvernement prend constamment acte – du déficit fiscal, de la diminution des recettes fiscales, du blocage du plan de relance – mais il sera indispensable de faire preuve de dynamisme pour lutter contre la crise économique.

**01.07 Jean Marie Dedecker** (LDD) : Nous vivons la plus grande crise économique depuis cent ans, or que font les gouvernements pour éteindre le feu ? Ils discutent du prix et de la couleur du produit contenu dans l'extincteur !

Le CD&V et l'Open Vld ont adopté l'AIP ainsi que le nouveau système de plans d'embauche au Parlement fédéral pour mieux les rejeter dans un autre parlement ! Quand le premier ministre va-t-il enfin diriger son équipe et mener une politique claire ? Va-t-il réagir au conflit d'intérêts ? Va-t-il permettre que le plan de relance prenne une dimension communautaire ? On évoque des subventions en pleine période de dérapage budgétaire. De quelles subventions s'agit-il ? D'autres mesures sont également envisageables, telles le chômage temporaire pour les employés. Le premier ministre doit trancher. Il doit montrer qu'il est le chef et qu'il ne se laisse pas prendre en otage par les syndicats.

**01.08 Sarah Smeyers** (N-VA): In de commissie heeft de PS het N-VA-amendement om de nefaste maatregelen uit het relanceplan te schrappen, weggestemd. Nu vraagt de PS om de commissie opnieuw samen te roepen om alsnog amendementen in die zin goed te keuren! Begrijpe wie kan.

Kan het relanceplan doorgaan, zonder die nefaste maatregel voor de 50-plussers? Zal de premier het doelgroepenbeleid eindelijk overhevelen naar de deelstaten?

**01.09 Eerste minister Herman Van Rompuy** (Nederlands): Het Vlaams Parlement heeft inderdaad een belangenconflict ingeroepen in verband met het ontwerp van economische herstellwet. Het belangenconflict heeft betrekking op de vereenvoudiging van de bijdrageverminderingen, zoals overeengekomen door de sociale partners.

(Frans) De regering pleegt overleg over de gevolgen van de stemming over de motie met betrekking tot het belangenconflict. Dat belangenconflict zal immers juridische gevolgen hebben voor de behandeling van het wetsontwerp in zijn geheel.

(Nederlands) De regering zal een oplossing uitwerken waardoor de niet-betwiste artikelen – en dat is het overgrote deel – toch kunnen worden doorgevoerd. Onze economie, die het al zo zwaar te verduren heeft door de wereldwijde crisis, mag niet nog meer worden geschaad. De versterking van de lastenverlaging en de intensievere begeleiding bij herstructureringen zijn cruciale elementen van de herstellwet en mogen geen vertraging oplopen.

(Frans) De regering zal van die termijn gebruik maken om een oplossing te zoeken in overleg met de sociale partners.

**01.10 Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Dit antwoord ontgoocht mij. Dit land is failliet en heeft nood aan een radicale ommekeer. In plaats daarvan gaat de regering gewoon door met hetzelfde rampzalige arbeidsmarktbeleid dat ons al jaren jobs kost. Ik hoop dat de ministers van deze regering spoedig ander werk vinden en dat Vlaanderen de teugels in eigen handen kan nemen. Dat is hoognodig en in het belang van de Vlaamse bedrijven én werknemers.

**01.11 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Het is belangrijk

**01.08 Sarah Smeyers** (N-VA): Il est incompréhensible que le PS demande à présent de réunir à nouveau la commission pour adopter des amendements visant à supprimer les mesures néfastes du plan de relance alors même qu'il a rejeté, en commission, l'amendement en ce sens présenté par la N-VA !

Le plan de relance peut-il être appliqué sans cette mesure néfaste pour les plus de 50 ans ? Le premier ministre va-t-il enfin transférer aux entités fédérées la politique en faveur des groupes cibles ?

**01.09 Herman Van Rompuy**, premier ministre (en néerlandais): Le Parlement flamand a effectivement invoqué un conflit d'intérêts en ce qui concerne le projet de loi de relance économique. Ce conflit d'intérêts porte sur la simplification des réductions de cotisations tel qu'il en a été convenu entre partenaires sociaux.

(En français) Le gouvernement se concerte au sujet des conséquences du vote de la motion de conflit d'intérêt. En effet, ce conflit d'intérêt aura des conséquences juridiques pour le traitement de l'ensemble du projet de loi.

(En néerlandais) Le gouvernement entend élaborer une solution permettant la mise en œuvre des articles non contestés qui constituent la plus grande partie du plan de relance. Il convient en effet de préserver notre économie déjà largement touchée par la crise mondiale. Le renforcement des réductions des charges et l'intensification de l'accompagnement des restructurations constituent des éléments essentiels de la loi de relance dont la mise en œuvre ne devrait pas être retardée.

(En français) Le gouvernement mettra à profit ce délai pour trouver une solution, en concertation avec les partenaires sociaux.

**01.10 Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Cette réponse me déçoit. La Belgique est en faillite et elle ne survivra qu'au prix d'un changement de cap radical. Au lieu de cela, le gouvernement poursuit comme si de rien n'était sa désastreuse politique de l'emploi qui nous coûte des emplois depuis des années. J'espère que les ministres du gouvernement Van Rompuy auront tôt fait de se trouver un autre job et que la Flandre pourra être maître chez elle. C'est une nécessité impérieuse et c'est dans l'intérêt des entreprises et des travailleurs flamands.

**01.11 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Il importe

dat een aantal maatregelen van de herstelwet toch doorgang kan vinden. Evenzeer belangrijk is dat dit Parlement een duidelijk signaal geeft aan de meest kwetsbaren op de arbeidsmarkt. Als deze regering hun jobs dunderd maakt, zullen zij het nog moeilijker krijgen dan nu al het geval is. Ik hoopte dat de premier daarover vandaag een duidelijk standpunt zou hebben ingenomen.

Opvallend ook hoe Lijst Dedecker blijkbaar niet wil dat de nefaste maatregel die de meest kwetsbaren aan hun lot overlaat, wordt geschrapt uit het relanceplan.

**01.12 Pierre-Yves Jeholet (MR):** De uitspraken van sommige collega's verbazen mij. Zijn zij zich er dan niet van bewust dat België, net als andere landen, met een economische crisis heeft af te rekenen? Het is gevaarlijk communautaire spelletjes te spelen op een ogenblik dat we dat plan nodig hebben.

**01.13 Yvan Mayeur (PS):** Als we het relanceplan snel willen goedkeuren, moet vandaag nog een amendement worden ingediend dat de betwiste artikelen intrekt, moet de commissie voor de Sociale Zaken worden bijeengeroepen en moet erover worden gestemd. Dan kunnen we de ingetrokken artikelen opnieuw ten gronde bespreken en een nieuw wetsontwerp maken. Dat is de enige manier van werken als u wil dat er op 12 maart over het relanceplan wordt gestemd. Het Vlaams Parlement heeft twee weken de tijd na het neerleggen van het verslag om zijn belangenconflict al of niet aan te houden.

Onder ons, het gaat zelfs niet om een belangenconflict. Wanneer een Gewest een probleem ten gronde betwist door middel van die procedure, deugt het systeem volgens mij niet. We moeten nagaan wat achter het concept schuilt.

**01.14 Maxime Prévot (cdH):** Iedereen is het erover eens dat deze procedure de goedkeuring van het herstelplan niet mag vertragen. Dat plan moet dringend worden goedgekeurd, in het licht van de huidige economische toestand. Ik blijf ervan overtuigd dat een lastenverlaging voor de lage inkomens de belangrijkste hefboom is voor jobcreatie.

**01.15 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!):** Ik dring erop aan dat wij hier zo snel mogelijk zouden stemmen over het relanceplan. Het plan is broodnodig voor onze bedrijven en onze werknemers, zeker voor de meest kwetsbaren onder hen, zoals de 50-plussers. Zij zullen als eersten worden getroffen. Ik vraag dat de regering

qu'une série de mesures de la loi de redressement puisse être mise en oeuvre. Et ce qui est tout aussi important, c'est que ce Parlement adresse un signal clair aux plus vulnérables sur le marché de l'emploi. Si le gouvernement augmente le coût de leurs emplois, ils éprouveront encore plus de difficultés que ce n'est le cas actuellement. J'espérais que le premier ministre prendrait clairement position à ce sujet aujourd'hui.

Ce qui surprend également, c'est que la Liste Dedecker refuse visiblement qu'une mesure néfaste qui abandonne à leur sort les plus vulnérables soit retranchée du plan de relance.

**01.12 Pierre-Yves Jeholet (MR):** Je suis surpris par les propos de certains collègues. Ne se rendent-ils pas compte de la situation de crise économique dans laquelle nous nous trouvons, en Belgique comme ailleurs! Il est dangereux de privilégier aujourd'hui des discours communautaires alors que nous avons besoin de ce pln.

**01.13 Yvan Mayeur (PS):** Pour voter ce plan de relance rapidement, il faut déposer aujourd'hui un amendement qui retire les articles incriminés, réunir la commission des Affaires sociales et le voter. Nous pourrions alors discuter à nouveau sur le fond les articles retirés pour en faire un nouveau projet de loi. C'est la seule façon de procéder si vous voulez voter ce plan de relance le 12 mars. Le Parlement flamand dispose de quinze jours après le dépôt du rapport pour maintenir ou non son conflit d'intérêt.

Entre nous, il ne s'agit pas d'un conflit d'intérêt. Quand une Région conteste un problème de fond par cette procédure, je pense que le système est vicié. Il faudrait vérifier ce que recouvre cette notion.

**01.14 Maxime Prévot (cdH):** Nous souhaitons tous que cette procédure ne retarde pas l'adoption du plan de relance. C'est indispensable, la situation économique appelle à une réaction rapide. Je reste persuadé que c'est par une réduction des charges sur les bas salaires que nous aurons l'effet multiplicateur le plus important pour la création d'emplois.

**01.15 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!):** J'insiste pour que le plan de relance soit mis aux voix le plus rapidement possible. Ce plan est vital pour nos entreprises et pour les travailleurs, surtout pour les plus vulnérables parmi eux, comme les plus de 50 ans. Ils seront les premiers à être touchés et c'est pourquoi je demande que le

daarvoor maatregelen neemt.

De premier raakt niet aan de essentie van het probleem: als hij zijn regering beter in de hand zou hebben, dan was dit belangenconflict er niet geweest. Al twee jaar lang wordt dit land gegijzeld door communautair gekibbel. Laten wij nu alsjeblief niet ook de economische crisis slachtoffers aan het communautaire gehakketak. (*Rumoer op de banken van Vlaams Belang, LDD en N-VA*)

**01.16 Jean Marie Dedecker (LDD):** Het is triestig dat het blussen van de economische brand afhankelijk geworden is van het communautaire spel eromheen. Als de premier en zijn partij twee jaar geleden woord hadden gehouden bij de regeringsvorming inzake de splitsing van het arbeidsmarktbeleid, dan was dit probleem er vandaag niet gekomen. De premier heeft zelfs zijn eigen partij en partijgenoot minister-president Kris Peeters niet in de hand.

Anders dan de heer Vanvelthoven vind ik het een goede zaak dat de 104 banenplannen vereenvoudigd worden. Ze zijn volgens professor Cantillon voor 70 procent nutteloos en kosten ons jaarlijks bijna 5 miljard euro. Men moet op de arbeidsmarkt niet de ene generatie willen bevoordelen ten opzichte van de andere. Ik ben tegen arbeidskannibalisme!

**01.17 Sarah Smeyers (N-VA):** Gelukkig waakt het Vlaams Parlement over de belangen van de Vlamingen, want van de federale fracties van Open Vld en CD&V moeten we niet veel verwachten. Na dit antwoord weet ik nog altijd niet of de regering bereid is het doelgroepenbeleid over te hevelen naar de deelstaten. Tussen de lijnen lijkt het erop dat het antwoord 'neen' is. Eindelijk zou deze regering iets kunnen doen voor de Vlamingen, maar tegenwoordig moeten de zes miljoen Vlamingen zowaar hemel en aarde bewegen om een status-quo te handhaven. Na KBC en Opel is het duidelijk dat België het niet *kan* en dat Vlaanderen het niet *mag*.

*Het incident is gesloten.*

## **02 Samengevoegde vragen van**

- de heer Alain Mathot aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0841)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de vice-

gouvernement prenne des mesures.

Le premier ministre ne s'attaque pas à l'essence du problème : s'il tenait mieux les rênes de son gouvernement, ce conflit d'intérêts n'existerait pas. Depuis deux ans déjà, le pays est paralysé par les chamailleries communautaires. Ne laissons pas à présent sacrifier aussi le plan de relance économique sur l'autel des querelles communautaires. (*Tumulte sur les bancs du Vlaams Belang, de la LDD et de la N-VA*)

**01.16 Jean Marie Dedecker (LDD) :** Un incendie est en train d'embraser le monde économique, mais les mesures à prendre pour l'éteindre sont devenues fonction du jeu communautaire. Si le premier ministre et son parti avaient respecté leur engagement voici deux ans lors de la formation du gouvernement, ce problème ne se poserait pas aujourd'hui. Le premier ministre ne maîtrise même pas son propre parti ni son collègue de parti, le ministre-président Kris Peeters.

À l'inverse de M. Vanvelthoven, j'applaudis à la simplification des 104 plans pour l'emploi. D'après le Professeur Cantillon, ils sont inefficaces à 70 % et nous coûtent près de 5 milliards d'euros par an. Il ne s'agit pas, sur le marché de l'emploi, de favoriser une génération au détriment de l'autre. Je dis non à cette forme de cannibalisme.

**01.17 Sarah Smeyers (N-VA) :** Par bonheur, le Parlement flamand veille aux intérêts des Flamands qui n'ont pas grand-chose à attendre des groupes fédéraux de l'Open Vld et du CD&V. Après cette réponse, j'ignore toujours si le gouvernement est disposé à transférer aux entités fédérées la politique suivie en matière de groupes-cibles. Une réponse négative apparaît en filigrane dans les propos tenus par les membres de l'équipe Van Rompuy, laquelle est en mesure de faire enfin quelque chose pour les Flamands même si, aujourd'hui, les six millions de Flamands doivent remuer ciel et terre pour maintenir le statu quo. Après l'affaire KBC et le dossier Opel qui est à l'ordre du jour, il est clair que la Belgique n'est pas en mesure d'agir et que la Flandre ne peut tout simplement pas agir.

*L'incident est clos.*

## **02 Questions jointes de**

- M. Alain Mathot au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0841)
- M. Jean-Marc Nollet au vice-premier ministre et

**eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de belastingontwijking door de grootbanken" (nr. P0842)**

**ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évasion fiscale organisée par les grandes banques" (n° P0842)**

**02.01 Alain Mathot (PS):** Ik was geschokt door een reportage die gisteravond op de televisie werd uitgezonden en waarin een persoon in een Luxemburgse bank kwam vragen hoe hij zijn geld kon 'wegstoppen'. De bankbediende stelde verschillende fraudemechanismen ten koste van de Belgische fiscus voor.

**02.01 Alain Mathot (PS):** J'ai été choqué par un reportage présenté hier soir à la télévision, où l'on voyait une personne demander, dans une banque luxembourgeoise, comment « planquer » son argent. L'employé de la banque lui proposait alors différents mécanismes lui permettant de frauder au détriment du fisc belge.

Een recente studie van McKinsey heeft aangetoond dat de fraude België jaarlijks 30 miljard euro kost. Bovendien zouden we tot 10 miljard euro kunnen invorderen indien we dezelfde aanslagvoet zouden hanteren als Frankrijk of Nederland.

Une récente étude de McKinsey montrait que la fraude privait annuellement la Belgique de 30 milliards d'euros. Il semblerait aussi que si nous retrouvions le même taux d'imposition que la France ou les Pays-Bas, nous pourrions récupérer jusqu'à 10 milliards d'euros.

Er werden de afgelopen tien jaar bitter weinig acties ondernomen in de strijd tegen de grootschalige fiscale fraude. De lijst van de landen die als belastingparadijzen worden bestempeld, werd niet meer geüpdatet sinds 2003.

Bien peu d'actions ont été entreprises depuis 10 ans pour lutter contre la grande fraude fiscale. La liste des pays considérés comme « paradis fiscaux » n'a plus été mise à jour depuis 2003.

Wanneer zal u de maatregelen die de heren Giet en Van der Maelen in juli 2008 voorstelden, handen en voeten geven?

Quand mettrez-vous en place les mesures proposées, notamment, par MM. Giet et Van der Maelen en juillet 2008 ?

**02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!):** Ook ik was geschokt door die reportage. Ondanks de enorme steun die sommige banken gekregen hebben, blijven zij, die hun overleven nota bene aan de Staat te danken hebben, doorgaan met het aanmoedigen van belastingontduiking alsof er niets gebeurd is. Zult u een onderzoek instellen? Wanneer zult u strengere regels invoeren om dergelijke praktijken te verhinderen? Zult u er de nodige menselijke middelen voor uittrekken?

**02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!):** Moi aussi, j'ai été choqué par ce reportage. Malgré les aides énormes qu'elles ont reçues, certaines banques, qui doivent leur survie à l'État, continuent, comme si de rien n'était, à promouvoir l'évasion fiscale. Allez-vous diligenter une enquête ? Quand renforcerez-vous les règles pour empêcher de telles pratiques ? Allez-vous y consacrer les moyens humains nécessaires ?

**02.03 Minister Didier Reynders (Frans):** Ik begrijp uw reactie op die reportage. De belastingadministratie en de bijzondere belastinginspectie zijn al jaren op de hoogte van het feit dat financiële instellingen meewerken aan frauduleuze constructies, waardoor we de mechanismen hebben kunnen bijsturen aan de hand van richtlijnen op Europese schaal en wijzigingen in de nationale wetgeving. We hebben ook de praktijken voor de fraudebestrijding aangepast: er werd een miljard euro gerecupereerd.

**02.03 Didier Reynders, ministre (en français):** Je comprends votre réaction face à ce reportage. L'administration fiscale et l'Inspection spéciale des impôts connaissent depuis des années des participations d'institutions financières dans des montages frauduleux, ce qui nous a permis de corriger des mécanismes, par des directives à l'échelon européen et par des modifications de la législation nationale. Nous avons aussi adapté les pratiques de lutte contre la fraude : un milliard d'euros a été récupéré.

We zullen dit voortreffelijke werk voortzetten. De strijd zal op Europees vlak worden vervolgd.

Nous allons continuer ce travail remarquable. Ce combat sera poursuivi à l'échelon européen.

Het probleem met de grote fraudezaken met betrekking tot overheidsopdrachten in de jaren 90

Le problème dans les grands dossiers en matière de marchés publics dans les années 90 était

was dat het vaak moeilijk was om toegang te krijgen tot de dossiers, in het Groothertogdom Luxemburg en ook in andere landen.

Uiteraard wordt er een onderzoek ingesteld zodra er dergelijke gegevens meegedeeld worden. Het Parlement is van plan de managers van de vier grootste banken die in ons land actief zijn, te ontvangen. U zal de gelegenheid hebben hun vragen te stellen.

Ik veronderstel dat de onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers, waarin u beiden zitting heeft, gebruik maakt van haar onderzoeksbevoegdheden om de vragen van haar leden te beantwoorden. Ik zal met grote belangstelling kennisnemen van het verslag van de commissie.

**02.04 Alain Mathot (PS):** Alle dossiers die behandeld worden in de onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers, zijn in 1998-1999 aan het licht gekomen, dus voor uw aantreden! De commissie onderzoekt waarom ze niet werden opgehelderd. We hopen conclusies over te leggen die het mogelijk zullen maken bepaalde zaken te wijzigen.

Om de lijst met als belastingparadijs aangemerkte landen te wijzigen hoeft u enkel een beschikking te treffen om een tiental landen die als belastingparadijs worden beschouwd toe te voegen aan de OESO-lijst.

U zegt dat er actie ondernomen werd, maar dat was toch niet door uw toedoen. U zegt ook dat men op die weg zal voortgaan, maar over welke weg hebben we het dan?

**02.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!):** Ik noteer dat u zich ertoe wil verbinden een onderzoek te laten uitvoeren. Ik zal dit tijdens de eerstvolgende vergadering bij de voorzitter van de commissie aankaarten.

U weet dat het forfaitaire gedeelte van buitenlandse belasting (FBB) en de kasgeldvennootschappen op de agenda van de commissie staan. Het is niet voor niets dat we vooruitgang boeken in deze dossiers. Zonder nieuwe normen en wetten zullen die banken, waaraan de Staat zo maar eventjes 20, 21 of 22 miljard euro toestopte, hun praktijken gewoon voortzetten.

Onder meer door de groenen werden er voorstellen ingediend om de belastingparadijzen aan te pakken en om te voorkomen dat er in België gebruik van gemaakt wordt.

souvent de pouvoir obtenir l'accès aux dossiers, au Grand-Duché de Luxembourg ou dans d'autres pays.

Bien entendu, des enquêtes sont ouvertes dès que des informations comme celles-là sont communiquées. Le Parlement a prévu de recevoir les dirigeants des quatre principales banques opérant sur notre territoire. Vous aurez l'occasion de leur poser des questions.

Je suppose que la commission d'enquête chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale, dont vous faites tous deux partie, utilise ses moyens d'enquête pour répondre aux questions de ses membres. Je prendrai connaissance du rapport de la commission avec beaucoup d'intérêt.

**02.04 Alain Mathot (PS):** L'ensemble des dossiers qui sont traités à la commission d'enquête chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale ont été révélés en 1998-1999, avant que vous ne soyez là! La commission se penche sur les raisons pour lesquelles ils n'ont pas abouti. Nous espérons remettre des conclusions qui permettront de modifier certaines choses.

Pour changer la liste des pays considérés comme paradis fiscaux, il vous suffit de faire une ordonnance en vue d'ajouter à la liste de l'OCDE une dizaine de pays considérés comme des paradis fiscaux.

Vous affirmez que des choses ont été faites, or ce n'était pas par vous. Vous dites que l'on va continuer, mais continuer quoi ?

**02.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!):** Je prends acte de vote engagement à lancer une enquête. J'en parlerai dès la prochaine réunion avec le président de la commission.

Vous savez que la quotité forfaitaire d'impôt étranger (QFIE) et les sociétés de liquidités ont été mises à l'ordre du jour de cette commission. Ce n'est pas pour rien que nous pouvons avancer en ces domaines. Mais sans nouvelles normes, sans nouvelles lois, ces banques, bénéficiaires des 20, 21 ou 22 milliards d'euros de l'État, continueront à agir de la sorte.

Les écologistes et d'autres ont déposé des propositions pour lutter contre ces paradis fiscaux et contre leur utilisation chez nous.

Fortis, dat voor 99,9 procent in handen is van de Belgische Staat, is via 410 dochterondernemingen aanwezig in de belastingparadijzen. Als aandeelhouder bent u het aan uzelf verplicht op te treden!

*Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het verlaagd btw-tarief" (nr. P0843)**

**03.01 Christian Brotcorne** (cdH): In 2001 al bereikte de Belgische politiek een akkoord om het verlaagde btw-tarief van 6 procent voor schoolgebouwen te laten gelden, maar dat kan alleen in praktijk gebracht worden als de zevenentwintig EU-lidstaten daar allemaal mee instemmen. Naar verluidt is het klimaat vandaag gunstiger voor een dergelijke discussie.

Denkt u dat dat dossier opnieuw ter tafel kan worden gebracht tijdens de Ecofin-besprekingen?

Zo niet, zou er dan niet op Belgisch niveau een maatregel kunnen worden uitgewerkt om korting op een factuur voor energiebesparende investeringen in schoolgebouwen te geven, zoals we dat gedaan hebben voor particulieren?

**03.02 Minister Didier Reynders** (Frans): Alle EU-lidstaten moeten het eens zijn over een wijziging van de btw-voet voordat die kan worden doorgevoerd. In dit dossier is er een compromis in de maak voor een beperkt aantal diensten, met name voor de restaurants en de bouwsector.

Indien die tekst zou worden aangenomen, zou België het standpunt verdedigen dat de schoolgebouwen daar uiteraard deel van uitmaken. Het dossier komt op 10 maart opnieuw ter tafel op de Ecofin-Raad. Indien daar geen akkoord wordt bereikt, zal het geagendeerd worden op de vergadering van de Europese Raad van 19 en 20 maart te Brussel.

De btw-verlaging tot 6 procent voor een schijf van 50.000 euro wordt geregeld bij koninklijk besluit. De maatregel gaat in op 1 januari 2009. De wet moet dat besluit alleen nog bekrachtigen.

**03.03 Christian Brotcorne** (cdH): We moeten alles in het werk stellen opdat er in de maand maart vooruitgang kan worden geboekt in dit dossier.

Fortis, propriété à 99,9 % de l'État belge, est actuellement présente par l'intermédiaire de 410 filiales dans les paradis fiscaux ! Vous vous devez d'agir, en tant qu'actionnaire !

*L'incident est clos.*

**03 Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le taux de TVA réduit" (n° P0843)**

**03.01 Christian Brotcorne** (cdH) : L'ensemble des forces politiques belges s'était mis d'accord en 2001 pour que la TVA sur les bâtiments scolaires bénéficie d'un taux réduit à 6 %, mais un accord des vingt-sept États membres de l'Union européenne est nécessaire. Il semble qu'aujourd'hui les temps soient plus propices à l'ouverture d'une discussion.

Quelles sont les perspectives pour remettre ce dossier sur la table dans le cadre des discussions ECOFIN ?

À défaut, n'est-il pas possible de mettre en œuvre au niveau belge une mesure de réduction sur facture pour les dépenses d'investissements pour économies d'énergie en faveur des bâtiments scolaires, à l'image de ce que nous avons fait pour les particuliers ?

**03.02 Didier Reynders**, ministre (en français) : Il faut obtenir l'unanimité à l'échelon européen pour pouvoir toucher aux taux de TVA. Un compromis est en vue dans ce dossier. Il porte sur un nombre restreint de services notamment au niveau des restaurants et de la construction.

Si ce texte était adopté, la Belgique défendrait l'idée que les bâtiments scolaires en font évidemment partie.

Le dossier revient sur la table du Conseil Ecofin le 10 mars. À défaut d'accord, il viendra au Conseil européen des 19 et 20 mars à Bruxelles.

Par ailleurs, la réduction en matière de TVA à 6 % pour une tranche de 50.000 euros est reprise dans un arrêté royal. La mesure est d'application avec effet au 1<sup>er</sup> janvier de cette année. La loi doit simplement confirmer cet arrêté.

**03.03 Christian Brotcorne** (cdH) : Il faut mettre tout en œuvre pour qu'au mois de mars nous puissions avancer de manière positive dans ce

dossier.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**04** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0844)
- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0845)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de notionele intrestaftrek" (nr. P0846)

**04.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Het dossier van de notionele intrestaftrek blijft de minister van Financiën achtervolgen. Vanochtend berichtte *De Tijd* dat de Europese Commissie van oordeel is dat de wetgeving ter zake in strijd is met het vrij verkeer van kapitaal en de vrijheid van vestiging. Men wil dan ook een formele inbreukprocedure opstarten tegen de Belgische Staat.

Wat ligt aan de basis van deze inbreukprocedure? Meent de minister dat het vrij verkeer van kapitaal en de vrijheid van vestiging inderdaad worden geschonden door dit instrument? Hoe werd dit destijds verantwoord ten aanzien van de Europese Commissie? Welke initiatieven en maatregelen plant de regering om de Europese bezwaren te weerleggen?

**04.02 Luk Van Biesen** (Open Vld): Men moet nauwkeurig analyseren wat er wordt gezegd in dit dossier. Europa vindt dat het toepassingsveld van de notionele intrestaftrek in België te beperkt is, omdat de buitenlandse vaste inrichtingen en het buitenlands onroerend goed worden uitgesloten bij het bepalen van het bedrag waarop de notionele intrestaftrek mag gebeuren.

Hoe zal de minister onze notionele intrestaftrek verdedigen ten overstaan van Europa? Beroept zij zich op de dubbelbelastingverdragen die werden afgesloten met de verschillende landen? Kan de minister de impact laten berekenen van een eventuele uitbreiding van de notionele intrestaftrek?

**04.03 Dirk Van der Maelen** (sp.a): De flaters van minister Didier Reynders stapelen zich op en dit

**04** **Questions jointes de**

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0844)
- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0845)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déduction des intérêts notionnels" (n° P0846)

**04.01 Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Le dossier de la déduction des intérêts notionnels ne cesse de poursuivre le ministre des Finances. Selon un article publié dans le quotidien *De Tijd* de ce matin, la Commission européenne estime que la législation en la matière est contraire à la libre circulation des capitaux et à la liberté d'établissement. Elle souhaite dès lors entamer une procédure d'infraction formelle contre l'État belge.

Pour quelles raisons une telle procédure d'infraction serait-elle entamée? Le ministre estime-t-il que la libre circulation des capitaux et la liberté d'établissement sont effectivement violées par le recours à cet instrument? Comment cela a-t-il été justifié à l'époque à l'égard de la Commission européenne? Quelles initiatives et mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour réfuter les objections européennes?

**04.02 Luk Van Biesen** (Open Vld): Il convient d'analyser minutieusement ce qui est dit à propos de ce dossier. L'Europe estime que le champ d'application de la déduction des intérêts notionnels est trop restreint en Belgique, parce que les établissements fixes étrangers et les biens immobiliers étrangers sont exclus lors de la fixation du montant entrant en ligne de compte pour la déduction des intérêts notionnels.

Comment le ministre défendra-t-il notre régime de déduction des intérêts notionnels à l'égard de l'Europe? Invoquera-t-il les conventions préventives de la double imposition conclues avec les différents pays? Pourrait-il faire calculer l'incidence d'une éventuelle extension du régime de déduction des intérêts notionnels?

**04.03 Dirk Van der Maelen** (sp.a): M. Reynders accumule les bourdes, et celle-ci fera partie de la

was er ook een. Toen de wet op de notionele intrestaftrek in de commissie voor de Financiën werd besproken, vroegen we de minister of het dossier was getoetst aan de Europese regelgeving, waarop hij antwoordde dat er geen probleem was. Nu krijgen we deze brief.

Wat zal de minister doen? Hij moet niet zeggen dat er geen probleem is, want de Commissie oordeelt dat België zijn verplichtingen niet is nagekomen.

**04.04** Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De notionele intrestaftrek is een heel positieve maatregel die zorgt voor meer investeringen in België en meer eigen vermogen voor vele bedrijven, klein en groot. Mijn recente contacten met verschillende bedrijfs- en werkgeversorganisatie leren dat zij dit instrument behouden willen zien. De maatregel werd trouwens ook door de partij van de heer Van der Maelen goedgekeurd, zodat kritiek achteraf wat al te makkelijk is.

In de bewuste brief bevestigt de Europese Commissie dat de notionele intrestaftrek een heel goede maatregel is, maar er is een beperking voor de investeringen in het buitenland.

Wij zullen nu onderzoeken welke gevolgen die uitspraak heeft en of wij die goede maatregel misschien niet verder moeten uitbreiden. Wij hebben twee maanden om te reageren. En de heer Tuybens, die zo druk zit te gebaren, herinner ik eraan dat hij zelf in de regering zat toen die maatregel er gekomen is. Unizo, Voka en het VBO staan achter deze maatregel.

**04.05** **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Ik ben het niet eens met dit antwoord. De hele wetgeving inzake de notionele intrestaftrek was een ideologisch compromis tussen liberalen en socialisten. De maatregel heeft een bruto budgettaire impact van 2 miljard euro en een netto impact van 800 miljoen euro, zonder dat daar enige tewerkstellingsvoorwaarde tegenover staat. Dat weet sp.a maar al te goed.

Nu presenteert de Europese Commissie de rekening. Fiscaal was het misschien eenvoudiger geweest om het tarief van de vennootschapsbelasting te verlagen tot het Europese gemiddelde van 22 procent. Dat had de ondernemingen in dit land en ondernemend Vlaanderen meer fiscale stabiliteit en rechtszekerheid geboden. Door deze stap van de

collection. Lors de l'examen de la loi sur la déduction des intérêts notionnels en commission des Finances, il a répondu à notre question relative à la conformité de ce dossier à la réglementation européenne qu'il n'y avait aucun problème à ce niveau. Cette lettre apporte un démenti.

Quelles démarches le ministre envisage-t-il d'entreprendre ? Qu'il ne nous dise pas que tout est en ordre puisque la Commission juge que la Belgique ne respecte pas ses engagements.

**04.04** **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*) : La déduction des intérêts notionnels constitue une mesure très positive qui permet d'accroître les investissements réalisés en Belgique ainsi que les fonds propres de nombreuses entreprises de petites et grandes dimensions. Des contacts récents avec diverses organisations d'entreprises et avec le patronat montrent que ces acteurs sont désireux de maintenir cet instrument. La mesure ayant également été adoptée par le parti de M. Van der Maelen, j'estime qu'il est trop simple d'émettre des critiques *a posteriori*.

Dans le courrier en question, la Commission européenne confirme le caractère judicieux de la déduction des intérêts notionnels, tout en évoquant la limitation des investissements réalisés à l'étranger.

Nous allons maintenant examiner les conséquences de ce jugement et l'opportunité d'étendre encore cette mesure positive. Nous disposons de deux mois pour réagir. Et je rappelle à M. Tuybens, qui s'agite frénétiquement, qu'il siégeait lui-même au gouvernement lorsque cette mesure a été prise. L'Unizo comme le Voka et la FEB soutiennent cette mesure.

**04.05** **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang) : Je ne puis souscrire à cette réponse. Toute la législation relative à la déduction des intérêts notionnels résulte d'un compromis idéologique entre les libéraux et les socialistes. Cette mesure a une incidence budgétaire brute de 2 milliards d'euros et une incidence nette de 800 millions d'euros, sans qu'une quelconque condition ne soit fixée en matière d'emploi. Le sp.a le sait très bien.

À présent, la Commission européenne présente la note. D'un point de vue fiscal, il aurait peut-être été plus simple d'abaisser le taux de l'impôt des sociétés jusqu'à la moyenne européenne de 22 %, ce qui aurait offert une plus grande stabilité fiscale et sécurité juridique aux entreprises de ce pays et à la Flandre entreprenante. Cette démarche de la Commission européenne fait renaître l'incertitude.

Europese Commissie sluipt de onzekerheid weer binnen en heeft de minister zich een reeks juridische procedures op de nek gehaald. Een zoveelste flater dus van de slechtste minister van Financiën ooit.

Et le ministre s'est attiré toute une série de procédures juridiques. Il s'agit donc de l'énième gaffe du pire ministre des Finances qu'on ait jamais connu.

**04.06 Luk Van Biesen** (Open Vld): De notionele intrestaftrek blijft dus behouden, maar de minister denkt aan een mogelijke uitbreiding van het bedrag waarop de notionele intrestaftrek wordt berekend. Dat is volgens mij een belangrijke en nuttige stap, omdat wij meer dan ooit investeringen moeten aantrekken.

**04.06 Luk Van Biesen** (Open Vld): La déductibilité des intérêts notionnels est donc maintenue mais le ministre envisage d'élargir éventuellement l'assiette sur la base de laquelle est calculée la déduction. Je pense qu'il s'agit là d'une étape importante et nécessaire parce que nous devons plus que jamais attirer chez nous des investisseurs étrangers.

**04.07 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Wij weten dat de maatregel van de notionele intrestaftrek voor 2006 bruto 2 miljard euro kostte en netto 750 miljoen euro. Voorzichtige ramingen voor 2007 en 2008 hebben het over een kostprijs van minstens 3 miljard euro. Het is dan ook niet verbazend dat de opbrengsten van de vennootschapsbelasting fors zijn teruggevallen. En vandaag krijgen we te horen dat de maatregel nog zou moeten worden uitgebreid. Zoals de collega's van CD&V weten, heeft de regering voor 2009 nu al een tekort van 11,5 miljard euro en deze minister wil daar nog een paar honderd miljoen euro aan toevoegen! Dit wordt een sociaal bloedbad!

**04.07 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Nous savons que pour 2006, la déductibilité des intérêts notionnels a coûté 2 milliards d'euros bruts, soit 750 millions d'euros nets. Selon des estimations prudentes pour 2007 et 2008, le coût de cette mesure pourrait tourner aux alentours des 3 milliards d'euros, au bas mot. Aussi n'est-il pas surprenant que les recettes de l'impôt des sociétés aient beaucoup baissé. Et voilà qu'aujourd'hui, le gouvernement nous dit qu'il faudrait encore étendre le champ d'application de cette mesure. Comme le savent nos collègues du CD&V, le gouvernement est déjà confronté pour 2009 à un déficit de 11,5 milliards d'euros et le ministre actuel veut encore y ajouter plusieurs centaines de millions d'euros! Cela provoquera un vrai bain de sang sur le front social!

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

#### **05 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0849)
- de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0850)
- de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0851)
- de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "het niet verlenen van steun aan Opel" (nr. P0852)

#### **05 Questions jointes de**

- Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0849)
- M. Jan Jambon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0850)
- M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0851)
- M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "le refus d'accorder un soutien à Opel" (n° P0852)

**05.01 Mia De Schamphelaere** (CD&V): In deze tijden van crisis zijn tienduizenden mensen bezorgd om hun job. De verklaring in de pers van de minister van Werk dat het dossier-Opel eigenlijk niet haar zorg is, heeft de Vlaamse publieke opinie

**05.01 Mia De Schamphelaere** (CD&V): En ces temps de crise, des dizaines de milliers de personnes craignent pour leur emploi. La déclaration faite dans la presse par la ministre de l'Emploi qui a dit que le dossier Opel n'est en fait

opgeschrikt. Het gaat hier niet alleen over 2700 directe en tienduizend indirecte jobs. Het raakt wel degelijk het federale niveau door minder belastinginkomsten, minder inkomsten voor de sociale zekerheid, meer werkloosheidsuitkeringen en brugpensioenen.

De minister probeerde vanmorgen een en ander recht te zetten in de media, maar toch vraag haar ik in welke mate het dossier-Opel een element zal zijn in het werkgelegenheidsbeleid, hoe zij proactief te werk gaat tegen het dreigende werkverlies en in welke mate de Belgische regering actief is bij de lopende Europese onderhandelingen voor een verzelfstandiging van Opel op Europees vlak.

**05.02 Jan Jambon (N-VA):** De crisis treft vele mensen, maar minister Milquet weigert Opel Antwerpen te steunen. Ze vergeleek dat onterecht met de sanering van de steenkoolsector in Wallonië en vergat erbij te vermelden dat de steenkoolsector in Limburg hetzelfde lot kende. Vlaanderen heeft overigens jarenlang geld gestort in de bodemloze putten van het Waalse staal en draagt nog ieder jaar vele miljarden af aan Wallonië en Brussel. En toch durft de minister te verklaren dat zij niet bereid is om Opel Antwerpen te steunen!

Klopt het persbericht? Hoe kan de minister haar standpunt rechtvaardigen in het licht van de al te grote solidariteitsmechanismen?

**05.03 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang):** Terwijl Vlaanderen zich inspant om Opel in Antwerpen een toekomst te geven, verklaarde de federale minister van Werk doodleuk dat de federale regering al genoeg belastinggeld had geïnvesteerd in de banken en dat Vlaanderen maar moet doorstaan wat Wallonië doorstond bij de sluiting van de Waalse steenkoolmijnen. Dat zijn onaanvaardbare uitspraken, zeker voor iemand die jobs moet redden in plaats van obstructie te plegen bij reddingsoperaties als voor Opel. Daarmee heeft de minister haar ware gelaat getoond. Zij vindt Opel een Vlaams dossier, waarvoor Vlaanderen zelf een oplossing moet zoeken. En dat terwijl Vlaanderen Wallonië al zoveel jaren onderhoudt! Wij eisen dat de minister die provocatie intrekt.

Als de vraag naar een kapitaalsinjectie voor Opel Antwerpen als onderdeel van een zelfstandige

pas son souci, a atterré l'opinion publique flamande. Il ne s'agit pas seulement ici de 2700 emplois directs et de dizaines de milliers d'emploi indirects : le préjudice affectera aussi le niveau fédéral qui subira une diminution des recettes de l'impôt et de la sécurité sociale et verra augmenter le montant global des allocations de chômage ainsi que le nombre des prépensions.

La ministre a bien tenté de se justifier ce matin dans les médias, mais je lui demande tout de même dans quelle mesure le dossier Opel fera partie de sa politique de l'emploi, quelles mesures proactives elle compte mettre en oeuvre face à la menace des pertes d'emplois et si le gouvernement belge s'investit activement dans les négociations européennes en cours pour l'émancipation d'Opel à l'échelon européen.

**05.02 Jan Jambon (N-VA):** La crise touche de nombreuses personnes, mais la ministre Milquet refuse de soutenir Opel Anvers. Elle a erronément comparé la situation de l'entreprise à l'assainissement du secteur minier en Wallonie, omettant de mentionner que le secteur minier du Limbourg a subi le même sort. En outre, la Flandre a injecté de l'argent pendant des années dans le puits sans fond de l'acier wallon et continue à verser chaque année des milliards à Bruxelles et à la Wallonie. Malgré tout cela, la ministre déclare qu'elle n'est pas disposée à soutenir Opel Anvers !

Le communiqué de presse est-il conforme à la réalité ? Comment la ministre peut-elle justifier son attitude à la lumière de la portée démesurée de nos mécanismes de solidarité ?

**05.03 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang):** Alors que la Flandre s'efforce d'assurer l'avenir d'Opel Anvers, la ministre fédérale de l'Emploi a déclaré d'un ton pince-sans-rire que le gouvernement fédéral avait déjà investi suffisamment de deniers d'impôts dans les banques et que la Flandre n'avait qu'à endurer ce que la Wallonie avait enduré quand les mines wallonnes ont fermé. Ce sont là des propos inadmissibles, a fortiori pour quelqu'un qui est censé sauver des emplois au lieu de faire obstacle à des opérations de sauvetage comme dans le cas d'Opel. La ministre a ainsi montré son vrai visage. Elle estime qu'Opel est un dossier flamand et que la Flandre doit donc se débrouiller pour le résoudre. Alors que la Wallonie vit aux crochets de la Flandre depuis tant d'années ! Nous exigeons que la ministre retire ses propos provocateurs.

Puis-je demander à la ministre si elle compte opposer une fin de non-recevoir à Opel Anvers au

autoconstructeur wordt gesteld, zal zij daar dan al dan niet op ingaan?

**05.04 Ludo Van Campenhout** (Open Vld): Er ontstond een polemiek in de media omdat de minister zou verklaard hebben geen federale steun te willen verlenen bij een mogelijke redding van Opel Antwerpen. De beste plaats om kritiek te weerleggen, is hier. Daarom vraag ik de minster uitdrukkelijk of zij al dan niet bereid is federale middelen te investeren in de redding van Opel Antwerpen.

Wat is de stand van zaken bij de lopende onderhandelingen? Welke initiatieven wil de federale regering samen met de Vlaamse overheid nemen? Is het voortbestaan van Opel Antwerpen gegarandeerd wanneer Opel vanuit Duitsland wordt geleid?

**05.05 Minister Joëlle Milquet** (Nederlands): Men verwijst hier naar een artikel in *Het Laatste Nieuws* van woensdag 18 februari 2009. Gisteren ontkende ik in een persbericht de woorden die deze krant mij onterecht in de mond legde. Er verscheen vandaag trouwens een rechtzetting in dezelfde krant. *Het Laatste Nieuws* had mij geen enkel interview afgenomen en ik had geen enkel contact met zijn journalisten. Bijgevolg heb ik nooit beweerd dat er geen geld voor Opel zou zijn, integendeel. In mijn interview vandaag in *L'Echo* verklaar ik dat we op federaal niveau niet mogen stilzitten en dat we de crisis absoluut niet mogen versmallen tot het communautaire. Vlaanderen krijgt vandaag rake klappen en het zou tegen mijn principes indruisen indien we geen federale beleidsdaden zouden stellen.

Het klopt dat ik aan een journalist van *Sudpresse* eergisteren de goedgekeurde maatregelen opsomde in het geval van herstructureringsproblemen. Ik deed ook enkele nieuwe voorstellen inzake werkgelegenheid. Op de vraag of de federale regering bereid was in het kapitaal van de onderneming te stappen, heb ik geantwoord dat dit een regionale bevoegdheid is en dat de federale overheid in principe niet in het kapitaal van privébedrijven investeert.

Ik heb dus nooit iets uitgesloten, maar ik zet mij volledig in om te anticiperen op de werkgelegenheidsproblemen. Er zijn herstructureringsmaatregelen in het relanceplan en de nodige bijkomende maatregelen moeten met de Gewesten worden besproken. Ik ben bezorgd om Opel en wil in de specifieke werkgroep bespreken hoe de verschillende beslissingsniveaus samen en

cas où cette unité de production autonome d'un grand constructeur automobile solliciterait auprès d'elle une injection de capital ?

**05.04 Ludo Van Campenhout** (Open Vld) : Une polémique a éclaté dans les médias parce que la ministre aurait déclaré qu'elle ne désirait pas octroyer d'aides fédérales dans le cadre d'un éventuel sauvetage d'Opel Anvers. La Chambre étant le lieu le plus approprié pour réfuter ce genre de critiques, je demande expressément à la ministre si elle est disposée à investir des moyens fédéraux dans le sauvetage d'Opel Anvers.

Où en sont les négociations en cours ? Quelles initiatives le gouvernement fédéral entend-il prendre avec les autorités flamandes ? La survie d'Opel Anvers serait-elle assurée si les décisions se prenaient désormais en Allemagne ?

**05.05 Joëlle Milquet**, ministre (en néerlandais) : Vous faites référence à un article paru le 18 février 2009 dans le quotidien *Het Laatste Nieuws*. J'ai démenti hier dans un communiqué de presse les propos que ce journal m'a erronément attribués et une rectification est parue aujourd'hui dans ce même média. *Het Laatste Nieuws* ne m'ayant pas interviewée et aucun journaliste de ce quotidien ne m'ayant contactée, je n'ai jamais prétendu qu'Opel devrait se passer de notre argent, bien au contraire. Dans l'interview qui paraît aujourd'hui dans *L'Echo*, j'affirme que le fédéral ne doit pas rester les bras croisés et que nous ne devons pas réduire la crise à un quelconque aspect communautaire. La Flandre est actuellement touchée de plein fouet et une absence de réaction politique fédérale serait contraire à mes principes.

Il est exact qu'avant-hier, j'ai énuméré pour un journaliste de *Sudpresse* les mesures adoptées en cas de restructurations. J'ai aussi formulé quelques nouvelles propositions en matière d'emploi. À la question de savoir si le gouvernement fédéral était disposé à participer au capital de l'entreprise, j'ai répondu qu'il s'agit d'une compétence régionale et qu'en principe, le gouvernement fédéral n'investit pas dans le capital d'entreprises privées.

Je n'ai donc jamais rien exclu mais je mets tout en œuvre pour anticiper les difficultés en matière d'emploi. Le plan de relance comporte des mesures de restructuration et il faut débattre avec les Régions des mesures complémentaires nécessaires. Le dossier Opel me préoccupe et je veux discuter au sein du groupe de travail spécifique des modalités d'une intervention

gecoördineerd kunnen optreden. Een vertegenwoordiger van mijn kabinet nam gisteren overigens deel aan de besprekingen van de werkgroep die door de Vlaamse minister-president werd opgericht en ik ontmoette gisteren zelf de sociaal bemiddelaar. Er zijn maatregelen genomen om de loonkosten te verminderen in de sector van de industriële assemblage.

Indien alle voorwaarden vervuld zijn, kan een beroep worden gedaan op middelen van het Europese Fonds voor aanpassing aan de globalisering. Dit fonds financiert omscholing en hulp bij het opstarten van een eigen onderneming.

Er zijn dus onderhandelingen en werkgroepen op verschillende niveaus en er is coördinatie. Wij volgen de situatie, maar namen nog geen beslissingen.

**05.06 Mia De Schamphelaere (CD&V):** Het persbericht werd door de minister rechtgezet. De journalistiek ging hier inderdaad te kort door de bocht. Ik ben echter teleurgesteld in de traagheid waarmee de minister handelt, zeker in contrast met de daadkracht van de Duitse federale en regionale regeringen in de onderhandelingen met de GM-directie in de VS. Straks komen we hopeloos te laat om Opel in Antwerpen te redden. De minister heeft daartoe nog geen enkel concreet element aangebracht.

**05.07 Jan Jambon (N-VA):** Ik sluit mij niet zomaar aan bij de woorden van mevrouw De Schamphelaere. Ik ga nog verder. Eerst was er KBC: het federale niveau gaf forfait. Nu is er Opel: de verklaringen van de minister bewijzen alleen dat alles veel te traag gaat. Dat is een doorslaggevend element voor de regionalisering van de bevoegdheden arbeid en tewerkstelling.

**05.08 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang):** Het is gemakkelijk om de schuld op de pers af te schuiven. Telkens als een Vlaams bedrijf in nood is, moeten wij smeken om hulp van de federale regering, terwijl de Vlamingen al decennialang miljarden euro's spenderen om de 'staat' Wallonië in leven te houden. Die eenrichtingssolidariteit moet vandaag stoppen!

**05.09 Ludo Van Campenhout (Open Vld):** Het belangrijkste is dat de minister bevestigd heeft dat ze federale steun wil geven aan Opel Antwerpen. Ik wil benadrukken dat een Europese poot – geleid door Duitsland - op zich niet voldoende is, want in

commune et coordonnée des différents niveaux de pouvoir. Hier, un représentant de mon cabinet a d'ailleurs participé aux débats du groupe de travail constitué par le ministre-président flamand et j'ai moi-même rencontré le médiateur social. Des mesures ont été prises pour diminuer les charges salariales dans le secteur de l'assemblage industriel.

Si toutes les conditions sont remplies, on pourra faire appel au Fonds européen d'adaptation à la mondialisation, qui finance la reconversion et l'aide à la création d'entreprise.

Des pourparlers sont donc en cours, des groupes de travail se penchent sur le dossier à différents niveaux et une coordination est assurée. Nous suivons le dossier de près mais aucune décision n'a encore été prise.

**05.06 Mia De Schamphelaere (CD&V):** La ministre a rectifié le communiqué de presse. Il manquait en effet certaines nuances. Je suis toutefois déçue par la lenteur d'action de la ministre, surtout par rapport à la volonté affichée par les gouvernements fédéral et régionaux en Allemagne dans le cadre des négociations avec la direction de GM aux États-Unis. Nous risquons d'arriver beaucoup trop tard pour sauver Opel à Anvers. La ministre n'a encore pris aucune initiative concrète dans ce dossier.

**05.07 Jan Jambon (N-VA):** Je n'adhère pas sans plus aux propos de Mme De Schamphelaere. Je veux aller plus loin. Il y a d'abord eu le dossier de la KBC pour lequel le gouvernement fédéral a déclaré forfait. Nous sommes à présent confrontés au problème d'Opel et les déclarations de la ministre démontrent que tout va trop lentement. Il s'agit là d'un élément décisif en faveur d'une régionalisation des compétences en matière d'emploi et de travail.

**05.08 Guy D'haeseleer (Vlaams Belang):** Il est facile de rejeter la faute sur la presse. Chaque fois qu'une entreprise flamande traverse une période de turbulences, nous devons mendier une aide auprès du gouvernement fédéral alors que depuis des décennies, les Flamands dépensent des milliards d'euros pour assurer la survie de « l'État » wallon. Cette solidarité à sens unique doit cesser *hic et nunc* !

**05.09 Ludo Van Campenhout (Open Vld):** L'essentiel, c'est que la ministre a confirmé qu'elle ferait bénéficier Opel Anvers d'une manne fédérale. Je tiens à souligner qu'une branche européenne – dirigée par l'Allemagne – n'est pas suffisante en soi

die constructie moet Opel Antwerpen natuurlijk ook een plaats krijgen. De overheid moet geen geld pompen in niet-productieve en niet-competitieve ondernemingen, maar Opel Antwerpen is zeer productief en competitief en verdient dus wel steun.

*Het incident is gesloten.*

**06 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "DAF Westerlo" (nr. P0853)**

**06.01 Servais Verherstraeten (CD&V):** Nadat enkele maanden geleden meer dan 800 tijdelijke arbeidskrachten bij DAF Westerlo hun job verloren, dreigt er nu weer ontslag voor bijna 850 mensen. Dat is opnieuw een zware klap voor de werkgelegenheid in de Kempen. De manier waarop het ontslag werd aangekondigd, getuigt van weinig respect en ik vraag mij af de sociale wetgeving hiermee niet overtreden werd. Ik vraag mij ook af er geen andere oplossing mogelijk was, zoals arbeidsduurverkortung of tijdelijke werkloosheid, zoals het geval is in het moederbedrijf in Eindhoven.

Het toepassingsgebied van de tewerkstellingscellen zou worden uitgebreid voor werknemers onder de 45 jaar. Kan dat versneld worden toegepast? Kan de inschakelingsvergoeding verhoogd worden, ook voor werknemers met beperkte anciënniteit of voor interim-arbeiders? Wat kan de federale regering nog doen inzake bruggensioen?

**06.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands):** Het collectief ontslag van ongeveer 800 werknemers is op dit moment alleen nog maar aangekondigd. De procedure van de wet-Renault neemt tien tot twaalf weken in beslag.

Als het herstelplan wordt goedgekeurd, zal de herstructurering van DAF vallen onder de nieuwe maatregelen die bepalen dat er een tewerkstellingscel moet worden opgericht en een outplacementaanbod gedaan moet worden aan alle ontslagen werknemers, zes maanden voor wie ouder is dan 45 jaar en drie maanden voor wie jonger is.

Deze maatregelen gelden ook voor tijdelijke werknemers en contractuelen met een anciënniteit van ten minste een jaar. Als de regering het daarmee eens zou zijn, ben ik bereid om daar nog verder in te gaan. De kosten van het outplacement

car, dans cette configuration, Opel Anvers doit évidemment trouver sa place aussi. L'État ne doit pas injecter de l'argent dans des entreprises non rentables et non compétitives mais Opel Anvers est très rentable et compétitive, et elle mérite donc d'être soutenue.

*L'incident est clos.*

**06 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "DAF Westerlo" (n° P0853)**

**06.01 Servais Verherstraeten (CD&V):** Après que plus de 800 travailleurs temporaires ont perdu leur emploi chez DAF Westerlo il y a quelques mois, 850 personnes risquent de nouveau d'être licenciées, ce qui constitue un nouveau coup dur pour l'emploi en Campine. La manière dont ces licenciements ont été annoncés témoigne de peu de respect et je me demande si, de la sorte, la législation sociale n'a pas été enfreinte. Je me demande également si une autre solution n'était pas envisageable, comme une réduction du temps de travail ou le recours au chômage temporaire, des mesures prises à la maison-mère à Eindhoven.

Le champ d'application des cellules de mise à l'emploi serait étendu pour les travailleurs de moins de 45 ans. Pourrait-on accélérer la mise en œuvre de cette mesure? Pourrait-on augmenter l'indemnité de reclassement, également pour les travailleurs ayant une ancienneté limitée ou pour les ouvriers intérimaires? Quelles mesures le gouvernement fédéral peut-il prendre en matière de prépension?

**06.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais):** Le licenciement collectif d'environ 800 travailleurs vient à peine d'être annoncé. La procédure de la loi Renault dure dix à douze semaines.

Si le plan de relance est approuvé, la restructuration de DAF relèvera des nouvelles mesures qui prévoient la création d'une cellule de mise à l'emploi et une offre de reclassement pour l'ensemble des travailleurs licenciés. Le délai est de six mois pour les personnes de plus de 45 ans et trois mois pour les moins de 45 ans.

Ces mesures s'appliqueront également aux temporaires et aux contractuels comptant au moins un an d'ancienneté. Si le gouvernement en était d'accord, je serais disposée à aller plus loin. Le coût de l'outplacement est à charge de l'Onem. Les

zijn ten laste van de RVA. De werknemers hebben recht op een opzegvergoeding van drie of zes maanden. Dat is een inschakelingsvergoeding voor een volledig loon. Ik ben ook hier bereid om iets te doen voor interim-arbeiders als de regering dat zou wensen. Ik kan een verlaging van de brugpensioenleeftijd tot 50 jaar toestaan. Natuurlijk is de regering bereid om te helpen bij een sociaal akkoord.

**06.03 Servais Verherstraeten (CD&V):** Ik ben tevreden dat de minister een afwijking zal toestaan inzake de leeftijd voor het brugpensioen en er alles aan wil doen om de maatregel inzake tewerkstellingscellen toe te passen op de eventuele ontslagen bij DAF. Desnoods zou de minister zelfs voorstellen willen formuleren die nog verder gaan.

Als er twee bedrijven van dezelfde firma op enkele kilometers van elkaar liggen – zoals hier het geval is – en de werknemers van het ene bedrijf tijdelijke werkloosheid krijgen en die van het andere ontslagen worden, dan vind ik dat de regering er bij dit bedrijf zou moeten op aansturen om alle werknemers gelijk te behandelen.

*Het incident is gesloten.*

**07 Samengevoegde vragen van**  
 - de heer Filip De Man aan de eerste minister over "het VN-rapport van de International Narcotics Control Board" (nr. P0847)  
 - mevrouw Lieve Van Daele aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vraag naar een duidelijke drugswetgeving" (nr. P0848)

**07.01 Filip De Man (Vlaams Belang):** Oorspronkelijk was mijn vraag gericht aan de eerste minister. Men heeft mij toen laten weten dat de minister van Justitie zou antwoorden. Nu merk ik ineens dat de minister van Volksgezondheid zal antwoorden, terwijl mijn vraag gaat over het vervolgingsbeleid.

De **voorzitter:** Vermits er twee vragen over de drugsproblematiek zijn, zal minister Onkelinx als vice-eersteminister op beide vragen antwoorden.

**07.02 Filip De Man (Vlaams Belang):** Waarom wil de minister van Justitie niet antwoorden? Zou het misschien zijn omdat hij tien jaar geleden aan de basis lag van het gedoogbeleid?

De **voorzitter:** Mevrouw Onkelinx zal hoe dan ook

travailleurs ont droit à une indemnité de préavis de trois ou six mois, ce qui correspond à une indemnité de reclassement pour un salaire complet. Là aussi, je suis prête à faire un geste en faveur des intérimaires si le gouvernement le souhaitait. Je pourrais accepter de ramener à 50 ans l'âge de la prépension. Le gouvernement est évidemment disposé à prêter son concours à la conclusion d'un accord social.

**06.03 Servais Verherstraeten (CD&V):** Je me réjouis que la ministre accorde une dérogation pour ce qui regarde l'âge de la prépension et veut tout mettre en œuvre pour appliquer la mesure relative aux cellules pour l'emploi aux licenciements éventuels chez DAF. Au besoin, la ministre ferait volontiers certaines propositions plus ambitieuses.

Si deux unités de production de la même société ne sont séparées que par une distance de quelques kilomètres – comme c'est le cas ici – et que les travailleurs de l'une de ces unités de production sont contraints de chômer temporairement tandis que leurs collègues de l'autre unité sont licenciés – j'estime que le gouvernement doit demander instamment à cette société de traiter tous ses travailleurs de la même façon.

*L'incident est clos.*

**07 Questions jointes de**  
 - M. Filip De Man au premier ministre sur "le rapport de l'Organe international de contrôle des stupéfiants des Nations Unies" (n° P0847)  
 - Mme Lieve Van Daele à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la demande d'une législation claire en matière de drogues" (n° P0848)

**07.01 Filip De Man (Vlaams Belang):** Je m'aperçois que la réponse à ma question, initialement adressée au premier ministre puis attribuée au ministre de la Justice, sera finalement fournie par la ministre de la Santé publique alors même qu'elle porte sur la politique en matière de poursuites.

Le **président:** Étant donné que deux questions ont été posées sur le problème des drogues, Mme Onkelinx répondra à chacune d'elles en tant que vice-première ministre.

**07.02 Filip De Man (Vlaams Belang):** Pourquoi le ministre de la Justice refuse-t-il de répondre? Parce qu'il a été à la base de la politique de tolérance initiée il y a dix ans?

Le **président:** Mme Onkelinx répondra en tout état

antwoorden namens de regering.

**07.03 Filip De Man** (Vlaams Belang): Volgens een VN-rapport van de International Narcotics Control Board (INCB) over de drugsproblematiek in de wereld, blijkt dat in België minstens 30 procent van de 15- en 16-jarigen cannabis gebruikt, wat te wijten is aan het versoepelde vervolgingsbeleid, ingevoerd door toenmalig minister De Clerck en bekrachtigd door minister Onkelinx. Het aantal cannabisgebruikers is gigantisch gegroeid, maar ook het aantal verslaafden is gestegen. Volgens een recent rapport van de behandelingscentra in Vlaanderen is het aantal hulpvragers op twee jaar tijd verdubbeld.

Wat zal de regering daaraan doen? Ik twijfel eraan dat minister Onkelinx er iets aan zal doen, want de PS en de sp.a zijn altijd de grote propagandisten van het gedoogbeleid geweest.

**07.04 Lieve Van Daele** (CD&V): Volgens het VN-rapport zou 30 procent van de 14- tot 16-jarigen de voorbije maand geëxperimenteerd hebben met softdrugs. Die cijfers zijn onrustwekkend hoog. Ook het recente rapport van de FOD-cel Gezondheidszorg Drugs doet de aanbeveling om de wetgeving te verduidelijken, want de communicatie over het bezit van cannabis is nu te onduidelijk.

Deelt de minister mijn bekommernis over de hoge cijfers? Zal zij de wetgeving verduidelijken?

**07.05 Minister Laurette Onkelinx** (Nederlands): Ik heb ook kennis genomen van het verslag 2008 van de INCB. De cijfers die geciteerd werden, hebben betrekking op het aantal mensen die ooit cannabis gebruikt hebben en niet op hun gebruik van de afgelopen maanden. Het gaat bovendien over cijfers van 2003. De nationale gezondheidsenquête die momenteel loopt, zal meer nuttige cijfers geven, die ik verwacht tegen eind 2009 of begin 2010.

De cijfers van het verslag van de INCB zijn inderdaad onrustwekkend hoog. Het gebruik van cannabis schaadt de gezondheid. De cel Gezondheidsbeleid Drugs is van oordeel dat de wetgeving geëvalueerd moet worden. In eerste instantie is dit een bevoegdheid van de minister van Justitie, maar ik zal met hem samenwerken.

Ik heb al een aantal initiatieven genomen. In februari 2008 was er een grote

de cause au nom du gouvernement.

**07.03 Filip De Man** (Vlaams Belang): Un rapport de l'International Narcotics Control Board (Organe international de contrôle des stupéfiants) de l'ONU sur le problème des drogues dans le monde révèle qu'en Belgique, un minimum de 30 % des jeunes âgés de 15 à 16 ans consomment du cannabis, une situation qui serait due à l'assouplissement de la politique en matière de poursuites initié par le ministre de l'époque, M. De Clerck, et confirmé par Mme Onkelinx. Le nombre de consommateurs de cannabis a connu une véritable envolée, le nombre de toxicomanes s'inscrivant également en hausse. Selon un récent rapport des centres de traitement flamands, le nombre de personnes sollicitant de l'aide a doublé en deux ans.

Que va faire le gouvernement? Je ne pense pas que la ministre Onkelinx prendra une quelconque initiative dans la mesure où le PS et le sp.a ont toujours défendu la politique de tolérance.

**07.04 Lieve Van Daele** (CD&V): Selon le rapport de l'ONU, 30 % des jeunes âgés de 14 à 16 ans auraient au cours du mois écoulé tâté des drogues douces. Ces chiffres sont inquiétants. Le récent rapport de la cellule drogue du SPF Santé publique recommande également de clarifier la législation dans la mesure où la communication à propos de la détention de cannabis est trop floue à l'heure actuelle.

La ministre partage-t-elle mes préoccupations à propos des chiffres qui ont été évoqués? A-t-elle l'intention de clarifier la législation?

**07.05 Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): J'ai également pris connaissance du rapport 2008 de l'INCB. Les chiffres cités portent sur le nombre de personnes qui un jour ont consommé du cannabis et non pas sur la consommation des mois écoulés. Il s'agit en outre de chiffres de 2003. L'enquête nationale de santé qui est actuellement en cours nous fournira des chiffres plus utiles. Ceux-ci devraient être disponibles fin 2009, début 2010.

Les chiffres du rapport de l'INCB sont en effet inquiétants. La consommation de cannabis nuit à la santé. La cellule drogue estime que la législation doit faire l'objet d'une évaluation. Il s'agit en premier lieu d'une compétence du ministre de la Justice, mais je collaborerai avec lui.

J'ai déjà pris un certain nombre d'initiatives. En février 2008, une grande campagne de

sensibiliseringscampagne over alcohol en andere drugs. Dit jaar komt er een nieuwe campagne specifiek over cannabis. Het budget voor beide campagnes samen is meer dan anderhalf miljoen euro.

Op het vlak van zorgverlening loopt er tot 2011 een Europees proefproject in een Brussels ziekenhuis. Het gaat om een multidimensionele familietherapie gericht op jeugdige problematische gebruikers. Het loopt tot 2011 en de eerste resultaten zijn veelbelovend.

Ik steun ook een project via het fonds Verslavingen van De Sleutel, gericht op jonge gebruikers.

De **voorzitter**: Uit de vraag van de heer de Man kon ik niet afleiden dat hij het over het vervolgingsbeleid wilde hebben. De vraag had aan de minister van Justitie gericht moeten zijn. Dan had ik ervoor gezorgd dat hij er was.

**07.06 Filip De Man** (Vlaams Belang): De minister lijkt een pyromaan die helpt met blussen. De minister ligt via een richtlijn uit 2005, die aan cannabisbezit de laagste vervolgingsprioriteit toekende, aan de basis van het gedoogbeleid. Zal de regering die richtlijn intrekken?

**07.07 Lieve Van Daele** (CD&V): Ik ben blij dat de minister de evaluatie van de wet ter harte wil nemen. Wij zullen daaraan meewerken.

Wij zijn ook altijd voorstander geweest van een sterk ontradingsbeleid naast de hulpverlening. Ik zal alle initiatieven daarover nauwkeurig opvolgen. Als politica en als moeder wil ik zeggen dat onze slogan blijft: 'Drugs? Nee bedankt'.

*Het incident is gesloten.*

#### **08 Samengevoegde vragen van**

- de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0854)
- de heer Bruno Stevenheydens aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen"

sensibilisation sur l'alcool et d'autres drogues a été organisée. Cette année, une nouvelle campagne ciblant spécifiquement le cannabis sera lancée. Le budget pour ces deux campagnes s'élève à plus d'un million et demi d'euros.

En matière d'aide, un projet pilote est en cours au sein d'un hôpital bruxellois. Il s'agit d'une thérapie familiale multidimensionnelle visant de jeunes consommateurs problématiques. Les premiers résultats de ce projet, qui se terminera en 2011, sont prometteurs.

Je soutiens également un projet par l'entremise du Fonds Assuétudes de l'institution *De Sleutel*, visant de jeunes consommateurs.

Le **président** : Il ne ressortait pas de la question telle qu'introduite par M. De Man qu'il entendait poser des questions relatives à la politique de poursuites. La question aurait dû être adressée au ministre de la Justice. J'aurais fait de sorte qu'il soit présent.

**07.06 Filip De Man** (Vlaams Belang) : La ministre me fait penser à une pyromane qui aide à éteindre l'incendie qu'elle a allumé. Par le biais d'une directive de 2005 accordant la priorité la moins élevée à la poursuite de la possession du cannabis, la ministre est à l'origine de la politique de tolérance.

Le gouvernement envisage-t-il de retirer cette directive ?

**07.07 Lieve Van Daele** (CD&V) : Je me réjouis du fait que la ministre soit disposée à s'atteler à l'évaluation de la loi. Elle peut compter sur notre collaboration.

Outre l'aide à apporter aux toxicomanes, nous avons toujours été favorables à une politique de dissuasion. Je suivrai attentivement toutes les initiatives en la matière. En ma qualité de femme politique et de mère je voudrais encore ajouter que notre slogan est et restera : « Drogues ? Non, merci ».

*L'incident est clos.*

#### **08 Questions jointes de**

- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0854)
- M. Bruno Stevenheydens au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0855)
- Mme Valérie De Bue au secrétaire d'État à la

(nr. P0855)

- mevrouw Valérie De Bue aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de afschaffing van het inhaalverbod voor vrachtwagens op autowegen" (nr. P0856)

**08.01 Patrick De Groote** (N-VA): Sinds 1 januari 2008 geldt op onze wegen een algemeen inhaalverbod voor vrachtwagens op wegen met een dubbel baanvak. Dat is een goede zaak, maar alleen werd het verbod verkeerd ingevoerd in die mate dat het erg verwarrend is voor buitenlandse chauffeurs.

Wordt het verbod afgeschaft of wordt het een andere vorm gegeven zoals elders in Europa?

Heeft de staatssecretaris al overlegd met de Gewesten daarover? Wat was het standpunt van de Vlaamse regering in 2007 bij de opmaak van dit KB? Wat is het standpunt van de Vlaamse regering in verband met de afschaffing? De staatssecretaris heeft eerder al overleg aangekondigd met zijn Vlaamse collega, maar volgens minister Van Brempt is dat niet gebeurd.

**08.02 Bruno Stevenheydens** (Vlaams Belang): Het inhaalverbod zoals wij het hier kennen, zet de wereld op zijn kop. België is een transitland met heel veel internationale chauffeurs op zijn wegen. In andere landen mag men inhalen tenzij anders aangegeven, hier mag men niet inhalen, tenzij anders aangegeven. Dit houdt in dat er erg veel verkeersborden nodig zijn, terwijl er sowieso al te veel staan.

De staatssecretaris wil het verbod afschaffen, maar hij krijgt tegenwind van zijn Vlaamse collega van Mobiliteit.

Wanneer zal de staatssecretaris het verbod afschaffen? Wat zal hij doen met het protest van minister Van Brempt? Overweegt de minister om onze verkeerswetgeving af te stemmen op die van andere landen?

**08.03 Valérie De Bue** (MR): Die maatregel staat haaks op de principes van de Wegcode en de Europese logica. In de andere Europese landen is de toelating de regel en het verbod de uitzondering. Het schijnt dat de federale commissie belast met de verkeersveiligheid een ongunstig advies zal uitbrengen. Ik betreur dat de groep experts niet bijeengekomen is voordat de maatregel genomen

**Mobiliteit, adjoint au premier ministre, sur "la suppression de l'interdiction de dépassement par les camions sur les autoroutes" (n° P0856)**

**08.01 Patrick De Groote** (N-VA): Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, une interdiction générale de dépassement par les camions sur les routes à double voie est en vigueur sur nos routes. Il s'agit d'une bonne mesure mais elle n'a pas été bien introduite car elle sème la confusion chez les chauffeurs étrangers.

L'interdiction sera-t-elle supprimée ou restera-t-elle en vigueur sous une autre forme, comme ailleurs en Europe ?

Le secrétaire d'État s'est-il déjà concerté à ce sujet avec les Régions ? Quelle était la position du gouvernement flamand en 2007 lors de l'élaboration de cet arrêté royal ? Quelle est sa position en ce qui concerne la suppression ? Le secrétaire d'État a déjà annoncé antérieurement qu'il se concerterait avec sa collègue flamande mais, selon Mme Van Brempt, cela n'a pas encore été le cas.

**08.02 Bruno Stevenheydens** (Vlaams Belang): L'interdiction de dépassement telle que nous la connaissons dans notre pays met le monde à l'envers. La Belgique est un pays de transit et un nombre considérable de chauffeurs internationaux circulent sur ses routes. Dans d'autres pays, il est autorisé de dépasser sauf indication contraire. Dans notre pays, il est interdit de dépasser, sauf indication contraire, ce qui nécessite de nombreux panneaux de circulation, déjà trop abondants le long de nos routes.

Le secrétaire d'État souhaite supprimer l'interdiction mais sa collègue flamande de la Mobilité s'y oppose.

Quand le secrétaire d'État supprimera-t-il l'interdiction ? Quelle suite réservera-t-il aux protestations de Mme Van Brempt ? Envisage-t-il d'aligner notre réglementation en matière de circulation routière sur celle d'autres pays ?

**08.03 Valérie De Bue** (MR): Cette mesure va à l'encontre des principes du Code de la route ainsi que de la logique européenne. Dans les autres pays européens, l'autorisation est la règle et l'interdiction est l'exception. La commission fédérale chargée de la sécurité routière va rendre un avis défavorable, semble-t-il. Je regrette que ce groupe d'experts n'ait pas été réuni avant que cette mesure ne soit prise.

werd.

De bestuurders van buitenlandse vrachtwagen kennen niet noodzakelijk de ins and outs van onze wetgeving. Het inhaalverbod kan een goede zaak zijn, maar moet worden toegepast gedurende bepaalde tijd, afhankelijk van de plek of de weersomstandigheden. Hoe zal het overleg met de Gewesten georganiseerd worden?

**08.04** Staatssecretaris **Etienne Schouppe** (*Nederlands*): Ik ben helemaal niet van plan het inhaalverbod af te schaffen. Wel zijn velen het er over eens dat het verbod verkeerd ingevoerd is en dat er een correctie moet komen. We hebben onmiskenbaar het omgekeerde gedaan van de andere landen.

(*Frans*) Mevrouw De Bue stelt dat onze aanpak indruist tegen de Europese logica. 40 procent van de vrachtwagenchauffeurs zijn inderdaad buitenlanders. Ze rijden in Europese landen waar inhalen toegestaan is als er geen verbodsbord staat. Aangezien er in België evenmin borden staan, denken ze dat ze mogen inhalen.

(*Nederlands*) Op 1 januari vorig jaar hebben we dus iets onlogisch ingevoerd. Hier is het verboden tenzij het toegelaten is. In andere landen is het toegelaten, tenzij het verboden is. Ik vraag enkel om de Europese logica te volgen. Dat is niet alleen mijn eigen idee, het werd ook geopperd door de politie en door de beroepsverenigingen.

Het plan was om de maatregel na zes maanden te evalueren en dat gebeurt in een werkgroep van de Federale Commissie voor Verkeersveiligheid, waarin vertegenwoordigers zitten van alle betrokkenen. In de maand maart, na drie vergaderingen, zal de werkgroep verslag uitbrengen aan de Federale Commissie, die mij dan advies zal geven. Als ze adviseert wat ik denk, dan zal het verbod gehandhaafd blijven, maar zal het logisch gereguleerd worden. De verbodstekens kunnen dan behouden blijven, het beste in de vorm van intelligente borden die al naargelang van de omstandigheden een verbod of een toelating laten zien. Verbodsborden zijn noodzakelijk omdat het niet volstaat om iets in het verkeersreglement te zetten, denk maar aan het inhaalverbod voor vrachtwagens bij regenweer, dat niemand kent.

Les conducteurs de camions étrangers ne connaissent pas nécessairement les arcanes de notre législation. L'interdiction de dépassement peut être une bonne chose mais elle doit être appliquée durant des plages horaires, en fonction des lieux ou des conditions climatiques. Comment la concertation avec les Régions sera-t-elle mise en œuvre ?

**08.04** **Etienne Schouppe**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Je n'ai pas du tout l'intention d'abolir l'interdiction de dépassement. Toutefois, de nombreuses personnes s'accordent pour dire que sa mise en œuvre a été mauvaise, et qu'une correction s'impose. Il est indéniable que nous avons fait l'inverse de ce qui a été fait dans les autres pays.

(*En français*) Mme De Bue dit que nous avons travaillé contre la logique européenne. Effectivement, 40 % des camionneurs sont étrangers. Ils circulent dans des pays européens où le dépassement est autorisé s'il n'y a pas d'indication contraire. Comme il n'y a pas non plus de panneaux en Belgique, ils croient pouvoir dépasser.

(*En néerlandais*) Le 1<sup>er</sup> janvier de l'année dernière, nous avons donc instauré une mesure illogique. Dans notre pays, le dépassement est interdit à moins d'être autorisé, tandis que dans d'autres pays, le dépassement est autorisé à moins d'être interdit. Je demande seulement qu'on suive la logique européenne. Il ne s'agit pas uniquement de ma propre idée, puisque la même proposition a été faite par la police et les associations professionnelles.

L'objectif consistait à évaluer la mesure après six mois, et cela au sein d'un groupe de travail de la Commission fédérale pour la sécurité routière, où siègent des représentants de l'ensemble des acteurs concernés. Au mois de mars, après trois réunions, le groupe de travail fera rapport à la Commission fédérale, qui me soumettra alors un avis. Si l'avis va dans le sens de ma pensée, l'interdiction sera maintenue, mais sera réglementée logiquement. Les signaux d'interdiction pourront dans ce cas être maintenus, de préférence sous la forme de panneaux intelligents signalant une interdiction ou une autorisation en fonction des circonstances. Les signaux d'interdiction sont nécessaires parce qu'il ne suffit pas d'insérer une disposition dans le code de la route. J'en veux pour preuve l'interdiction de dépassement applicable aux camions par temps de pluie, et que personne ne connaît.

**08.05 Patrick De Groote (N-VA):** Ik ga akkoord met de staatssecretaris. Het inhaalverbod had niet ingevoerd mogen worden. Het moet aangepast worden aan de Europese regeling. Dat was blijkbaar niet zo duidelijk voor Renaat Landuyt en Kathleen Van Brempt die de regel hebben ingevoerd. Dankzij de sp.a zal de burger misschien mogen betalen voor het vervangen van verkeersborden.

**08.06 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang):** Het is de vorige regering die verantwoordelijk is voor deze slechte maatregel. Het is goed dat de staatssecretaris nu zegt dat hij moet worden vervangen door een betere regeling, conform het Europese systeem. Het is jammer dat de vorige regering geen oor had naar de kritiek van de beroepsverenigingen.

**08.07 Valérie De Bue (MR):** We moeten ons verder over de criteria beraden, om tot een eenvormige visie te komen voor het Belgische wegennet.

*Het incident is gesloten.*

## **09 Regeling van de werkzaamheden**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 februari 2009, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

1. De interpellaties van:

- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "het opzeggen van de communautaire dialoog" (nr. 286);
- de heer Jean Marie Dedecker tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Kris Peeters" (nr. 287);
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Peeters" (nr. 288).

2. Volgende wetsvoorstellen:

- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaire, Thierry Giet, Bart Tommelein en Peter Vanvelthoven, mevrouw Zoé Genot, de heren Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon en Jean Marie Dedecker tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (nr. 1807/1);
- het wetsvoorstel van de heren Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaire, Thierry Giet,

**08.05 Patrick De Groote (N-VA):** Je suis d'accord avec le secrétaire d'Etat. Il aurait été préférable de ne pas instaurer cette interdiction de dépassement. Il convient d'adapter la disposition à la réglementation européenne. Cela n'a pas dû apparaître clairement aux yeux de Renaat Landuyt et de Kathleen Van Brempt qui ont introduit la mesure. Grâce au sp.a, le citoyen devra peut-être y aller de sa poche pour le remplacement des panneaux de signalisation.

**08.06 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang):** C'est l'ancien gouvernement qui porte la responsabilité de l'instauration de cette mesure inopportune. Le secrétaire d'Etat a raison de dire que la mesure doit être remplacée par une mesure plus adaptée et qui soit conforme à la réglementation européenne. Il est dommage que le précédent gouvernement n'ait pas voulu écouter les critiques des associations professionnelles.

**08.07 Valérie De Bue (MR):** Il faut poursuivre la réflexion sur les critères, pour pouvoir harmoniser notre vision sur le réseau belge.

*L'incident est clos.*

## **09 Ordre des travaux**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 février 2009, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

1. Les interpellations de :

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le coup d'arrêt au dialogue communautaire" (n° 286) ;
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Kris Peeters" (n° 287) ;
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Peeters" (n° 288).

2. Les propositions de loi suivantes :

- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaire, Thierry Giet, Bart Tommelein et Peter Vanvelthoven, Mme Zoé Genot, MM. Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon et Jean Marie Dedecker modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (n° 1807/1);
- la proposition de loi de MM. Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaire, Thierry Giet, Bart Tommelein et Peter Vanvelthoven, Mme Zoé

Bart Tommelein en Peter Vanvelthoven, mevrouw Zoé Genot, de heren Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon en Jean Marie Dedecker tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (nr. 1808/1).

Overeenkomstig het advies van de eveneens Conferentie van voorzitters van 18 februari 2009 en op verzoek van de minister van Landsverdediging, stel ik u eveneens voor de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (nr. 1742/1) te verdagen naar de plenumvergadering van 5 maart 2009.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

## Interpellaties

- 10** **Samengevoegde interpellaties van**
- de heer Jan Jambon tot de eerste minister over "het opzeggen van de communautaire dialoog" (nr. 286)
  - de heer Jean-Marie Dedecker tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Kris Peeters" (nr. 287)
  - de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het stopzetten van de communautaire dialoog door Vlaams minister-president Peeters" (nr. 288)

**10.01 Jan Jambon (N-VA):** Wij herinneren ons de magische datum van 15 juli 2008, de dag waarop de grote staatshervorming een feit zou zijn en Vlaanderen eindelijk over eigen sociaaleconomische hefboomen zou beschikken. Helaas, op 15 juli was er helemaal niets. Ook in de maanden daarvoor was er zelfs geen schijn geweest van onderhandelingen. Premier Leterme verklaarde dat het federale model op zijn limieten was gestuit en er werd een nieuwe formule bedacht: de communautaire dialoog.

Het Vlaams kartel heeft toen zijn positie bekeken. De voorzitters van CD&V en N-VA kwamen tot een gezamenlijke tekst waarin zeven uitgangspunten voor een zinvolle communautaire dialoog werden geformuleerd. De eerste voorwaarde was dat de gesprekken moesten leiden tot een confederale

Genot, MM. Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Jan Jambon et Jean Marie Dedecker modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (n° 1808/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 février 2009 et à la demande du ministre de la Défense, je vous propose également de reporter la discussion du projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (n° 1742/1) à la séance plénière du 5 mars 2009.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

## Interpellations

- 10** **Interpellations jointes de**
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le coup d'arrêt au dialogue communautaire" (n° 286)
  - M. Jean-Marie Dedecker au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Kris Peeters" (n° 287)
  - M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le coup d'arrêt donné au dialogue communautaire par le ministre-président flamand, M. Peeters" (n° 288)

**10.01 Jan Jambon (N-VA):** Nous nous souvenons de la date magique du 15 juillet 2008, le jour où la grande réforme de l'État deviendrait réalité et où la Flandre disposerait enfin de ses propres leviers socio-économiques. Hélas, on n'a rien vu venir le 15 juillet. Au cours des mois précédents, il n'y a pas eu non plus la moindre négociation. Le premier ministre, M. Leterme, a déclaré que le modèle fédéral avait atteint ses limites et une nouvelle formule a été imaginée: le dialogue communautaire.

Le cartel flamand a alors précisé sa position. Les présidents du CD&V et de la NV-A ont publié un texte commun en sept points pour amorcer le dialogue communautaire. La première condition prévoyait que les négociations devaient déboucher sur un État confédéral dont le centre de gravité

staat, met het zwaartepunt in de deelstaten. Het zevende punt was dat de parlementaire procedure voor de splitsing van B-H-V gewoon zou doorgaan. De tekst besluit met de woorden dat deze garanties noodzakelijk blijven. Zowel Marianne Thyssen als Bart De Wever ondertekenden de tekst.

Dit akkoord wordt zo goed als woordelijk overgenomen door de Vlaamse regering, na te lezen in het verslag van de Vlaamse regering van 5 september 2008. Met andere woorden: ook Open Vld en sp.a schaarden zich toen achter onze voorwaarden.

Op 17 september evenwel is hierover niets meer terug te vinden in het rapport van de drie bemiddelaars. Omdat de Franstaligen geen resultaatengagement durven aangaan, zegt N-VA het geloof in de dialoog op. Wij verwachtten eenzelfde consequente houding van onze kartelpartner. Die kwam er niet, want minister-president Kris Peeters zei over mondelinge garanties te beschikken dat er niet over B-H-V zou worden onderhandeld en dat er deelakkoorden zouden worden gesloten voor juni 2009. Wat een grenzeloze naïviteit om te vertrouwen op een mondelinge belofte van de Franstaligen! Hoe is het mogelijk dat Kris Peeters daarmee een hele partij kon overtuigen?

Naarmate de dialoog vorderde, gaf de Franse pers ons enige inzage in de vooruitgang die werd geboekt, of vooral niet werd geboekt. Op 3 december schreef *La Libre Belgique* dat Peeters "n'a pu sceller aucune avancée décisive". Gisteren maakte diezelfde krant duidelijk dat enkel over het eerste communautaire pakket echt is onderhandeld. Over de belangrijke dossiers zoals arbeid en tewerkstelling was er zelfs geen begin van onderhandeling!

Vóór de verkiezingen zei CD&V, net als wij, niet in een regering te zullen stappen zonder een grote staatshervorming en zonder de splitsing van B-H-V. Wij hebben woord gehouden. CD&V stapte toch in de regering, waarna het discours plots luidde dat de partij niet *uit* de regering zou stappen zonder een staatshervorming en de splitsing van B-H-V. Vandaag klinkt het nog anders: omdat we niets kunnen binnenhalen, stoppen we de dialoog en regeren we gewoon voort.

Ondertussen staan we nergens, terwijl de crisis ongenadig toeslaat. België is niet in staat om een begin van beleid te voeren: de begroting is een ramp, voor bedrijven in problemen zoals KBC en

serait constitué des entités fédérées. Le septième point stipulait que la procédure parlementaire relative à la scission de BHV devait se poursuivre normalement. Le texte disait en conclusion que ces garanties restaient indispensables. Et Marianne Thyssen comme Bart De Wever ont signé le texte.

Cet accord est repris presque intégralement repris par le gouvernement flamand et figure dans le rapport du gouvernement flamand du 5 septembre 2008. En d'autres termes : l'Open Vld et le sp.a ont également souscrit à nos conditions à l'époque.

Le 17 septembre, toutefois, on ne retrouve plus un mot à ce sujet dans le rapport des trois médiateurs. La N-VA a cessé de croire au dialogue parce que les francophones n'ont pas osé contracter un engagement de résultat. Nous escomptions une même attitude cohérente de la part de notre partenaire de cartel, mais il n'en a rien été, parce que le ministre-président Kris Peeters a affirmé disposer de la garantie orale que le dossier BHV ne serait pas négocié et que des accords partiels seraient conclus pour juin 2009. Quelle infinie naïveté que de se fier à une promesse orale des francophones ! Comment Kris Peeters est-il parvenu, sur cette base, à convaincre tout un parti ?

À mesure que le dialogue évoluait, la presse francophone nous informait des progrès qui étaient réalisés ou, surtout, qui ne l'étaient pas. Le 3 décembre, *La Libre Belgique* écrivait que Kris Peeters « n'a pu sceller aucune avancée décisive ». Hier, le même quotidien indiquait clairement que seul le premier paquet communautaire a été l'objet de véritables négociations. En ce qui concerne des dossiers importants comme le travail et l'emploi, les négociations n'ont même pas débuté !

Avant les élections, le CD&V disait, tout comme nous, ne pas vouloir entrer dans un gouvernement si la réforme de l'État et la scission de B-H-V n'étaient pas réalisées. Nous avons respecté notre engagement. Le CD&V est malgré tout monté au gouvernement et a modifié son discours : le parti ne *quitterait* plus le gouvernement sans réforme de l'État et sans scission de BHV. Aujourd'hui, le son de cloche est encore différent : puisque aucun résultat ne peut être enregistré, interrompons le dialogue et continuons de gouverner comme si de rien n'était.

Entre-temps, nous ne sommes nulle part tandis que la crise frappe impitoyablement. La Belgique n'est pas même en mesure de mener ne fût-ce qu'une amorce de politique : le budget est un désastre, le

Opel doet de federale regering niets. Hebben wij, CD&V en N-VA, niet samen de verkiezingen gewonnen omdat wij eisten dat Vlaanderen eigen sociaaleconomische hefboomen zou krijgen? Omdat wij weten dat Vlaanderen zelf veel beter in staat is om de crisis aan te pakken? Zelfs Karel De Gucht heeft onlangs nog op de feitelijke onbestuurbaarheid van dit land gewezen.

Wat is de premier nu van plan? Hoe zal hij het communautaire onderdeel van het regeerakkoord alsnog proberen uit te voeren? Hoe zal hij werk maken van de breed gedragen Vlaamse eis voor een grote staatshervorming? (*Applaus N-VA, LDD en Vlaams Belang*)

**10.02 Jean Marie Dedecker** (LDD): Ik heb, in tegenstelling tot de heer Jambon, aan vijf minuten spreektijd genoeg, want ik kom niet uit een vechtscheiding met CD&V.

Ik kan het zelfs heel kort zeggen, daarmee Toon Hermans parafraserend: het konijn is dood. De huidige premier bleef destijds met beide voeten op de grond toen CD&V met grote beloften over de staatshervorming de verkiezingen won. Hij durfde te zeggen dat er niets van in huis zou komen. Waar staan we vandaag na de vaudeville van 'onverwijld' en 'vijf minuten politieke moed'? Na zes maanden regeringsvorming voor een grote staatshervorming, kregen we een interim-premier, met wie het ook niet lukte. Bij Leterme lukte het evenmin en dus duidde men maar een tovenaars aan: minister-president Peeters. Die ging naar de onderhandelingen met zogenaamde garanties. De heer Peeters had garanties dat hij deelakkoorden zou kunnen sluiten en dat BHV en de drie burgemeesters buiten de onderhandelingen zouden blijven. Maar die garanties bleken waardeloos, eens te meer werd er verraad gepleegd. De staatshervorming was een comapatient geworden en gisteren heeft men de stekker helemaal uitgetrokken.

Eerst werd Leterme naar het federale niveau overgeheveld, want hier moest het gebeuren: de grote staatshervorming. Toen dit niet lukte gaf hij de zaak terug aan zijn Vlaamse collega.

gouvernement fédéral ne fait rien pour les entreprises en difficultés comme la KBC et Opel. N'avons-nous pas, CD&V et N-VA, remporté ensemble les élections parce que nous exigeons que la Flandre dispose de ses propres leviers socio-économiques? Parce que nous savons que la Flandre est mieux à même de faire face à la crise? Même Karel De Gucht a récemment admis que ce pays est en fait ingouvernable.

Quelles à présent sont les intentions du premier ministre? Comment compte-t-il faire exécuter le volet communautaire de l'accord de gouvernement? Comment va-t-il faire en sorte de satisfaire l'exigence flamande largement soutenue d'une grande réforme de l'État? (*Applaudissements N-VA, LDD et Vlaams Belang*)

**10.02 Jean Marie Dedecker** (LDD): Contrairement à M. Jambon, je n'ai pas besoin d'un temps de parole de plus de cinq minutes parce que moi, je ne sors pas d'un divorce conflictuel avec le CD&V.

Je peux même être très bref en paraphrasant Toon Hermans: le lapin est mort. Le premier ministre actuel est resté les pieds sur terre quand le CD&V a gagné les élections en faisant de grandes promesses aux électeurs à propos de la réforme de l'État. Il a même pris le risque de dire que ces promesses ne seraient jamais tenues. Où en sommes-nous aujourd'hui après le véritable vaudeville auquel se sont livrés ceux qui ont crié « séance tenante! » et ont appelé le prédécesseur de M. Van Rompuy de faire preuve de « cinq minutes de courage politique »? Au terme d'une formation du gouvernement - un gouvernement qui avait au départ vocation à réaliser une grande réforme de l'État - qui a duré six mois, nous avons eu droit à un premier ministre intérimaire avec qui ça n'a pas marché non plus. Leterme n'ayant pas eu plus de succès, un prestidigitateur a été désigné en la personne du ministre-président Peeters qui s'en est allé négocier avec de prétendues garanties. M. Peeters avait notamment la garantie de pouvoir conclure des accords partiels, BHV et le dossier des trois bourgmestres restant en dehors des négociations. Mais ces garanties se sont révélées sans valeur. Une énième trahison venait d'être perpétrée. La réforme de l'État était entrée dans le coma et hier, on a retiré la prise.

Dans un premier temps, M. Leterme est passé au niveau fédéral car c'est à cet échelon que devait s'opérer la grande réforme de l'État. Face à l'échec de cette stratégie, il a ensuite rendu le dossier à son collègue flamand.

In de regeerverklaring die we op 2 januari bespraken staat onder meer dat de bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten hen moeten toelaten om actief mee te werken aan het economisch herstelprogramma. Ondertussen weten we dat het herstelprogramma gedwarsboemd wordt door het gebrek aan communautaire oplossingen. In die regeerverklaring staat ook dat het van belang is dat de gemeenschapsdialoog voor de regionale verkiezingen tot resultaten leidt. Deelakkoorden dienen te worden gesloten inzake arbeidsmarkt, grootstedenbeleid en justitie. De besluiten hiervan moeten vanaf de zomer 2009 besproken en uitgevoerd worden. Deze regering zal het regeerakkoord van de vorige regering in zijn geheel uitvoeren, aldus nog de ronkende verklaring van premier Van Rompuy.

Vandaag staan we nergens. Komt er nog iets? Is men aan het onderhandelen? Of blijft de premier lekker zitten alsof er niets is gebeurd? Wat is de premier van plan met de staatshervorming? *(Applaus LDD, N-VA en Vlaams Belang)*

**10.03 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Na jaren wordt er eindelijk nog eens een plenair debat gehouden naar aanleiding van een interpellatie. Ik heb daarop aangedrongen, omdat een begrafenis van de communautaire beloftes een eersteklasbegrafenis moet zijn. Dit regeerakkoord was op communautair vlak in feite een herschrijven van wat Leterme reeds had voorgelezen. In de nieuwe tekst stond dat er een dialoog zou komen en dat die dialoog tot resultaten moest en tot deelakkoorden vóór de regionale verkiezingen. Dat regeerakkoord is nu de facto buiten werking gesteld. Minister Reynders zegt nu eens van wel, dan weer van niet, minister-president Peeters zegt van wel. Er is alleszins verwarring.

En er zijn in elk geval twee CD&V's. De eerste CD&V heeft gisteren in het Vlaams Parlement een eersteklasbegrafenis gehouden. Wat Kris Peeters daar gisteren zei, is nu de nieuwe CD&V-strategie: de kiezer laten geloven dat het allemaal de schuld is van de Franstaligen. Dit is al te gemakkelijk. Zo zullen ze er niet mee weggelaten, als het van ons afhangt. De tweede CD&V zit immers in de federale regering vastgeklonken aan diezelfde Franstaligen die ze van op Vlaams niveau aanvallen.

Heel de dialoog is één groot camouflagemanoeuvre

La déclaration du gouvernement que nous avons examinée le 2 janvier stipule notamment que les compétences des Communautés et Régions doivent permettre à ces dernières de collaborer activement au programme de relance économique. Nous savons dans l'intervalle que ce programme de relance est paralysé par l'absence de solutions sur le plan communautaire. On peut également lire dans cette déclaration qu'il est important que le dialogue communautaire débouche sur des résultats avant les élections régionales. Des accords partiels doivent être conclus sur le plan du marché du travail, de la politique des grandes villes et de la justice. Les conclusions doivent être examinées et mises en œuvre dès l'été 2009. Le gouvernement mettra en œuvre, dans son intégralité, l'accord de gouvernement du gouvernement précédent, avait encore déclaré pompeusement M. Van Rompuy.

Aujourd'hui, nous ne sommes nulle part. Ces dossiers évolueront-ils encore ? Des négociations sont-elles en cours ou le premier ministre fait-il comme si de rien n'était ? Quelles sont les intentions du premier ministre en matière de réforme de l'État ? *(Applaudissements sur les bancs de la LDD, de la N-VA et du Vlaams Belang)*

**10.03 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Cela ne s'était plus vu depuis plusieurs années : un débat en séance plénière à l'occasion d'une interpellation. Si j'ai insisté sur ce point, c'est parce que je voulais un enterrement de première classe pour les promesses communautaires. Sur le plan communautaire, l'accord de gouvernement était en fait une « reprise » de ce que Leterme avait déjà déclaré. D'après le nouveau texte, un dialogue devait être institué, qui devait mener à des résultats et à des accords partiels avant les élections régionales. À présent, cet accord de gouvernement est nié de fait. Le ministre Reynders dit tantôt oui, tantôt non, et le ministre-président Peeters acquiesce. Quoi qu'il en soit, la confusion est grande.

Et il y a en tout cas deux CD&V. Le premier a célébré un enterrement de première classe, hier au Parlement flamand. Les propos tenus à cette occasion par Kris Peeters participent de la nouvelle stratégie du CD&V : faire accroire aux électeurs que tout est de la faute des francophones. C'est évidemment un peu court et, si on nous laisse faire, ils ne s'en sortiront pas aussi facilement. Le deuxième CD&V, lui, est rivé au gouvernement fédéral à ces francophones qu'il attaque par ailleurs au niveau flamand.

Le dialogue n'a en fait été qu'une grande

geweest. De dialoog moest niet tot resultaten leiden, maar werd uitgevonden om te verbloemen dat er geen resultaten waren, noch ooit zouden komen. *Le Soir* schreef gisteren onbeschaamd dat Kris Peeters meer woorden gesproken heeft over de dialoog dan tijdens de dialoog zelf. En nu moest de stekker uit de dialoog. Van Rompuy en Peeters hadden immers afgesproken dat de verkiezingscampagne van CD&V niet gestoord mocht worden door het stopzetten van die dialoog. Daarom is de dialoog beëindigd vooraleer de verkiezingscampagne begint. Dat is de strategie van CD&V: doen alsof er hard gewerkt is, maar dat men jammerlijk gefaald heeft door de schuld van de francofonen. Het is een strategie die gedoemd is om te mislukken, daar zorgen wij wel voor.

Deze mislukking van de communautaire dialoog is ook een mislukking van de N-VA. N-VA heeft Vlaams Belang altijd verweten dat we aan de kant bleven staan. Het kartel zou iets tot stand brengen. Maar ze zijn er hardhandig uitgegooid.

In dat België waar iedereen zogenaamd moet samenwerken, waar niemand zijn wil mag opdringen aan de anderen, zijn het toch maar weer de Franstaligen die het hele laken naar hun kant hebben gehaald. Zij wilden het statu quo. Ze beloofden dit aan hun kiezers en ze kregen hun zin.

Wat zal de premier doen met het regeerakkoord nu een deel ervan zo openlijk door de coalitiepartners buiten werking is gesteld? (*Applaus Vlaams Belang, LDD en N-VA*)

**10.04** Eerste minister **Herman Van Rompuy** (*Nederlands*): In het regeerakkoord van 18 maart 2008 stond dat een nieuwe stap in de hervorming van onze instellingen wenselijk is. Na de politieke crisis van juli 2008 werd besloten om die hervorming te behandelen in de gemeenschapsdialoog. In haar regeerverklaring van 31 december laatstleden sprak de regering de hoop uit dat deelakkoorden tot stand zouden komen vóór de regionale verkiezingen. Ik neem er akte van dat dit blijkbaar niet mogelijk is, iets wat de regering ook ten zeerste betreurt. Zij hoopt op een hervatting van de dialoog na de verkiezingen van 7 juni en blijft overtuigd van de validiteit van deze formule, die in een sereen klimaat kansen op succes kan hebben.

**10.05** **Jan Jambon** (N-VA): Dat de premier er zich van af zou maken met zo een kort en sibillijns

manoeuvre de camouflage. Le dialogue ne devait pas conduire à des résultats. Il a simplement été initié pour masquer le fait qu'il n'y a pas de résultats et qu'il n'y en aura jamais. Le quotidien *Le Soir* écrivait hier sans honte aucune que Kris Peeters a plus parlé du dialogue qu'il ne s'est exprimé pendant le dialogue proprement dit. Et il fallait à présent priver le dialogue de courant. MM. Van Rompuy et Peeters avaient en effet décidé que la campagne électorale du CD&V ne pouvait pas être perturbée par un arrêt du dialogue. C'est la raison pour laquelle il a été arrêté avant le début de la campagne électorale. Telle est la stratégie du CD&V: faire comme si l'on avait travaillé dur et prétendre que l'échec est imputable aux francophones. Cette stratégie est condamnée à échouer. Nous y veillerons.

L'échec du dialogue communautaire est également l'échec de la N-VA. Celle-ci a toujours reproché au Vlaams Belang de rester en dehors du ring. Le cartel allait faire bouger les choses. Or, la N-VA s'en est fait proprement éjecter.

Dans cette Belgique où tout le monde est censé collaborer, où personne ne peut imposer sa volonté à d'autres, se sont une nouvelle fois les francophones qui emportent le morceau. Ils voulaient le statu quo, ils l'ont promis à leurs électeurs et ils obtiennent gain de cause.

Que va faire à présent le premier ministre en ce qui concerne l'accord de gouvernement, dans la mesure où un volet de celui-ci a été ouvertement rendu inopérant par les partenaires de la coalition? (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang, de la LDD et de la N-VA*)

**10.04** **Herman Van Rompuy**, premier ministre (*en néerlandais*): Dans l'accord de gouvernement du 18 mars 2008, il était stipulé qu'une nouvelle étape dans la réforme de nos institutions était souhaitable. Après la crise politique de juillet 2008, il a été décidé que la question de la réforme serait traitée dans le cadre du dialogue communautaire. Dans sa déclaration gouvernementale du 31 décembre dernier, le gouvernement exprimait l'espoir que des accords partiels puissent voir le jour avant les élections régionales. Je prends acte du fait que cela ne semble pas possible, chose que le gouvernement regrette au plus haut point. Il espère une reprise du dialogue après les élections du 7 juin et reste convaincu de la validité de cette formule qui, dans un climat serein, aura toutes les chances d'aboutir.

**10.05** **Jan Jambon** (N-VA): Honnêtement, je n'aurais jamais pensé que le premier ministre

antwoord, had ik eerlijk gezegd niet verwacht. De premier is duidelijk niet bij machte om het belangrijke hoofdstuk van de communautaire hervormingen uit zijn regeerakkoord uit te voeren. Hij is de leider van een regering die tegen Vlaanderen regeert, zoals ook het Vlaams Parlement gisteren nog unaniem heeft beaamd. Zes miljoen Vlamingen vragen een grote staatshervorming, de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde, een krachtig beleid, maar de premier wijst dit alles telkens botweg af. Daarom dien ik een motie van wantrouwen in en roep ik de Vlaamse aandeelhouders van deze regering, CD&V en Open Vld, op om nu voor één keer moed te tonen en deze regering naar huis te sturen. (*Applaus*)

**10.06 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Deze verklaring getuigt van wel bijzonder veel cynisme. De premier kennende, ga ik ervan uit dat hij zich hier zelf ook niet goed bij voelt. Dat cynisme zal alleszins op zeer veel bijval kunnen rekenen in bepaalde kringen, zeker in Franstalig België. Aan Vlaamse zijde ligt dat natuurlijk totaal anders. De eigen partij van de premier heeft de Vlamingen de afgelopen jaren voorgehouden dat een beter bestuur alleen maar kan worden gerealiseerd door meer autonomie voor Vlaanderen. De premier neemt er nu akte van dat dit onmogelijk is. Wij dienen hier een motie in om dit standpunt te formaliseren: de regering, die overigens niet beschikt over een meerderheid aan Vlaamse zijde, gaat over tot de orde van de dag.

Over deze regering schreef Mark Grammens op 29 januari een beklijvend stuk in *De Standaard*, waarbij hij eindigde met de vaststelling dat de premier en zijn partij zelfs niet het fatsoen hebben om zich te schamen over de huidige gang van zaken, en dat de Vlaamse politieke kaste haar verkiezingsnederlagen te wijten heeft aan de eigen lamlendigheid en medeplichtigheid. Dit alles in ruil voor wat macht, macht die uiteindelijk maar schone schijn blijkt te zijn. (*Applaus*)

### **Moties**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Bruno Valkeniers en luidt als volgt:

“De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Jean Marie Dedecker en Gerolf Annemans en het antwoord van de eerste minister ;

chercherait à s'en tirer par une réponse aussi brève et sibylline. Il n'est manifestement pas capable de mettre en œuvre un chapitre important de sa déclaration de gouvernement en matière de réformes communautaires. Il est le chef d'un gouvernement qui gouverne contre la Flandre, comme le Parlement flamand l'a encore confirmé à l'unanimité hier. Six millions de Flamands demandent une grande réforme de l'État, la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde et une politique dynamique mais le premier ministre rejette abruptement ces demandes. C'est pourquoi je dépose une motion de méfiance et je demande aux actionnaires de ce gouvernement, le CD&V et l'Open Vld, à faire preuve de courage pour une fois et de renvoyer ce gouvernement à ses chères études. (*Applaudissements*)

**10.06 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang) : Cette déclaration témoigne d'un cynisme assez remarquable. Connaissant le premier ministre, j'imagine bien qu'il ne doit pas être heureux de la situation. Ce cynisme sera très certainement bien accueilli dans certains milieux, en tout cas en Belgique francophone. Côté flamand, il en va tout autrement. Ces dernières années, le parti du premier ministre a expliqué aux Flamands que toute amélioration de la gestion passait nécessairement par une autonomie accrue de la Flandre. Aujourd'hui, le premier ministre constate que c'est impossible. Nous allons déposer une motion pour acter cette position : le gouvernement, qui par ailleurs ne dispose pas d'une majorité côté flamand, passe à l'ordre du jour.

Mark Grammens a écrit à propos de ce gouvernement, dans *De Standaard* du 29 janvier, un article dont on se souviendra et qu'il terminait par le constat que le premier ministre et son parti n'ont même pas la décence de rougir la situation actuelle et que la classe politique flamande doit ses débâcles électorales à sa propre apathie et à sa complicité. Tout cela en contrepartie d'un peu de pouvoir qui, en définitive, n'est que de la poudre aux yeux. (*Applaudissements*)

### **Motions**

En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de méfiance a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Bruno Valkeniers et est libellée comme suit :

“La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Jean Marie Dedecker et Gerolf Annemans et la réponse du premier ministre ;

overwegende dat de door premier Van Rompuy op 31 december 2008 uitgesproken regeringsverklaring uitdrukkelijk vermeldt: "Het is enerzijds van belang dat de gemeenschapsdialoog snel wordt heropgestart en vóór de regionale verkiezingen tot resultaten leidt. Deelakkoorden moeten worden gesloten op die domeinen als bijvoorbeeld arbeidsmarkt, grootstedenbeleid, justitie waar reeds grote vooruitgang werd geboekt, naast wat reeds eerder op het jaar was overeengekomen en waar nu ook problemen ter zake zijn opgelost. Anderzijds moet snel in de schoot van het Overlegcomité, dat gevat is over een belangenconflict over wetsvoorstellen over de kieskring BHV, een groep worden belast met het uitwerken van voorstellen voor oplossingen zoals trouwens door de Senaat in mei jongstleden werd gevraagd. De besluiten hiervan moeten vanaf de zomer van 2009 besproken en uitgevoerd worden"; overwegende dat premier Van Rompuy tevens verklaarde dat "zij (= de regering Van Rompuy) het regeerakkoord van de vorige regering in zijn geheel zal uitvoeren" en het regeerakkoord van 18 maart 2008 zich meer dan duidelijk engageerde voor een grondige staatshervorming; overwegende dat de regering Van Rompuy door het de facto buiten werking stellen van die paragraaf haar eigen regeringsverklaring en het regeerakkoord ernstig schendt; ontnemt het vertrouwen aan de regering."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jan Jambon en luidt als volgt:

"De Kamer,  
- gelet op het afspringen van de communautaire dialoog;  
- gelet op de antwoorden van de eerste minister, de heer Herman Van Rompuy, op de interpellaties van de heren Jan Jambon, Jean Marie Dedecker en Gerolf Annemans met betrekking tot het afspringen van de communautaire dialoog;  
- overwegende dat de regering door het afspringen van deze dialoog niet bij machte is haar eigen regeerakkoord uit te voeren;  
ontneemt het vertrouwen aan de regering."

Een derde motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker en luidt als volgt:

"De Kamer,  
gehoord de interpellaties van de heren Jan Jambon, Jean Marie Dedecker en Gerolf Annemans en het antwoord van de eerste minister;  
stelt vast dat het luik van de regeringsverklaring

considérant que la déclaration de gouvernement prononcée le 31 décembre 2008 par le premier ministre, M. Van Rompuy, mentionne explicitement ce qui suit: "il est important, d'une part, que le dialogue communautaire soit rapidement relancé et donne des résultats avant les élections régionales. Il convient de conclure des accords partiels dans des domaines comme, par exemple, le marché du travail, la politique des grandes villes, la justice – dans lesquels des progrès importants ont déjà été enregistrés –, parallèlement à ce qui avait été convenu durant l'année écoulée et à la résolution des derniers problèmes qui se posaient en la matière. D'autre part, ainsi que l'avait demandé le Sénat en mai dernier, il s'impose de créer rapidement, au sein du Comité de concertation saisi d'un conflit d'intérêts sur les propositions de loi relatives à la circonscription électorale de BHV, un groupe chargé d'élaborer des propositions de solutions. Les conclusions de ce groupe devront être examinées et mises en œuvre dès l'été 2009"; considérant que le premier ministre, M. Van Rompuy, a également indiqué que "le gouvernement mettra en œuvre, dans son intégralité, l'accord de gouvernement du gouvernement précédent" et que l'accord de gouvernement du 18 mars 2008 comportait l'engagement ferme de mener une réforme en profondeur de l'État;  
considérant que le gouvernement Van Rompuy, en ignorant de fait ce paragraphe, remet gravement en question sa propre déclaration de gouvernement et l'accord de gouvernement;  
retire sa confiance au gouvernement."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par M. Jan Jambon et est libellée comme suit :

"La Chambre,  
- vu la rupture du dialogue communautaire ;  
- vu les réponses du premier ministre, M. Herman Van Rompuy, aux interpellations de MM. Jan Jambon, Jean Marie Dedecker et Gerolf Annemans sur la rupture du dialogue communautaire ;  
- considérant qu'en raison de la rupture de ce dialogue, le gouvernement n'est pas en mesure de mettre en œuvre son propre accord de gouvernement ;  
retire sa confiance au gouvernement."

Une troisième motion de méfiance a été déposée par M. Jean Marie Dedecker et est libellée comme suit :

"La Chambre,  
ayant entendu les interpellations de MM. Jan Jambon, Jean Marie Dedecker et Gerolf Annemans et la réponse du premier ministre ;  
constate que le volet de l'accord de gouvernement

betreffende de communautaire dialoog niet is vervuld, en stelt daarom voor de regering het vertrouwen te ontnemen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Servais Verherstraeten, Christian Brotcorne, Luk Van Biesen, Guy Coëme en Pierre-Yves Jeholet.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

## Ontwerpen en voorstellen

**11 Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/1-4)**

### Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (505/4)

De bespreking is geopend.

**11.01 Luc Goutry**, rapporteur: Tijdens haar vergadering van 3 februari jongstleden heeft de commissie Volksgezondheid een resolutie betreffende zeldzame aandoeningen en geneesmiddelen besproken en eenparig aangenomen. De basistekst van collega's Avontroodt en della Faille werd besproken en gezamenlijk geamendeerd door meerderheid en oppositie, dit nadat een aantal experts werd gehoord op 13 januari.

De heer Lhoir van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen lichtte de Europese verordening van 2000 toe met betrekking tot de criteria voor het statuut van het zogenaamde weesgeneesmiddel ter bestrijding van zeldzame ziekten. Hier gelden zowel medische criteria als prevalentie- en economische criteria. De Europese verordening beoogt patiënten met een zeldzame ziekte een even goede medicatie te verzekeren als patiënten met een vaker voorkomend ziektebeeld. De heer Lhoir benadrukte de prominente rol van het Belgisch Federaal Agentschap bij de eerste ontwikkelingsstadia van vooral oncologische geneesmiddelen.

Professor Cassiman, voorzitter van het Fonds Zeldzame Ziektes en Weesgeneesmiddelen van de Koning Boudewijnstichting, bepleitte een formele erkenning van het fonds en een nationaal plan voor weesgeneesmiddelen vóór 2011.

relatif au dialogue communautaire n'a pas été réalisé et propose dès lors de retirer sa confiance au gouvernement."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Servais Verherstraeten, Christian Brotcorne, Luk Van Biesen, Guy Coëme et Pierre-Yves Jeholet.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

## Projets et propositions

**11 Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/1-4)**

### Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (505/4)

La discussion est ouverte.

**11.01 Luc Goutry**, rapporteur : Lors de sa réunion du 3 février dernier, la commission de la Santé publique a examiné puis adopté à l'unanimité une résolution concernant les affections rares et les médicaments orphelins. Le texte de base de nos collègues féminines Mmes Avontroodt et della Faille a été examiné avant d'être amendé par la majorité et l'opposition après l'audition d'experts le 13 janvier.

M. Lhoir de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé a exposé le règlement européen de 2000 concernant les critères utilisés pour conférer ou non à tel ou tel produit le statut de médicament orphelin destiné à combattre des affections rares. Il s'agit de critères médicaux et de critères économiques et de prévalence. Ce règlement européen vise à garantir aux patients atteints d'une affection rare une médication aussi valable que celle dont bénéficient les patients souffrant d'une pathologie plus fréquente. M. Lhoir a souligné le rôle essentiel joué par l'Agence des Médicaments et des Produits de Santé au cours des premiers stades de développement de médicaments essentiellement oncologiques.

Le Prof. Cassiman, président du Fonds des Affections rares et des Médicaments orphelins de la Fondation Roi Baudouin, a prôné une reconnaissance officielle de ce Fonds ainsi que la confection d'un plan national pour les médicaments

orphelins d'ici à 2011.

De farmaceutische industrie drong aan op de ondersteuning van een nationaal actieplan ter zake.

L'industrie pharmaceutique a demandé instamment au gouvernement d'apporter son soutien à un plan d'action national en la matière.

*Voorzitter: mevrouw Corinne De Permentier.*

*Présidente : Mme Corinne De Permentier.*

Ook de patiëntenverenigingen werden gehoord. Zij getuigden over deze zeer zeldzame, ernstige, ongeneeslijke ziekten die dikwijls het gevolg zijn van een genetische afwijking. Doorgaans wordt de diagnose pas na lange tijd gesteld en is de behandeling zeer precair omdat er ook weinig wetenschappelijk onderzoek is. Een woordvoerder van het RIZIV kwam vervolgens toelichting geven bij de procedure van terugbetaling. Tot slot van de hoorzitting werd meegedeeld dat de patiëntenverenigingen zullen worden betrokken bij de uitwerking van het project in het kader van het plan chronische ziekten.

Les associations de patients ont été entendues. Elles ont apporté des témoignages sur ses maladies rares, graves et incurables, qui sont souvent la conséquence d'une anomalie génétique. En règle générale, le diagnostic n'est posé que tardivement et le traitement est très incertain, dans la mesure notamment où les recherches scientifiques menées dans les domaines concernés sont peu nombreuses. Un porte-parole de l'Inami est ensuite venu commenter la procédure de remboursement. A la fin de l'audition, il a été précisé que les associations de patients seraient associées à l'élaboration du projet dans le cadre du plan d'action pour les maladies chroniques.

Tijdens het debat bleek de nood aan een actieplan zeldzame ziekten en weesgeneesmiddelen. Mevrouw Avontroodt wees erop dat de weesziekten niet mogen worden opgenomen in het plan chronische ziekten, maar wel in een specifiek nationaal plan weesziekten. Mevrouw Burgeon onderstreepte dat het bijzondere solidariteitsfonds nu al een deel van de kosten ten laste kan nemen zolang de geneesmiddelen niet worden terugbetaald. Zelf pleitte ik voor de vrijstelling van heffing op de omzet voor weesgeneesmiddelen en voor een apart budget. Ik onderstreepte dat mijn partij wil meewerken aan het nationale plan weesziekten en een afzonderlijk plan chronische ziekten. Mevrouw Salvi wees erop dat de kennis van deze zeer zeldzame ziekten gering is bij de artsen en dat een late diagnose jammer genoeg tot gevolg heeft dat de behandeling laat wordt gestart. Commissievoorzitster Gerkens had het over de responsabilisering van de farmaceutische industrie. Samen met mevrouw Burgeon vroeg zij om een solidariteitsregeling tussen de Europese lidstaten. Mevrouw Burgeon had het ook over de prijszetting, die redelijk moet blijven. Wij moeten erover waken dat firma's geen exclusief recht krijgen om bepaalde heel zeldzame geneesmiddelen te ontwikkelen; er mogen geen monopolieposities ontstaan.

La nécessité d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins est clairement apparue dans le cadre de la discussion. Mme Avontroodt a attiré l'attention sur le fait que les maladies orphelines ne pouvaient pas être prises en compte dans le plan d'action pour les maladies chroniques mais dans un plan d'action national spécifique pour les maladies orphelines. Mme Burgeon a pour sa part souligné que le fonds de solidarité spécial pouvait déjà prendre en charge une partie des coûts dans l'attente du remboursement des médicaments. J'ai moi-même plaidé pour une exonération de la cotisation sur le chiffre d'affaires pour les médicaments orphelins et pour un budget séparé. J'ai souligné que mon parti souhaitait collaborer au plan national pour les maladies orphelines et à un plan distinct pour les maladies chroniques. Mme Salvi a indiqué que les médecins ne disposaient que de peu de connaissances à propos de ces maladies très rares et qu'un diagnostic tardif entraînait malheureusement aussi un traitement tardif. La présidente de la commission, Mme Gerkens, a abordé la question de la responsabilisation de l'industrie pharmaceutique. Avec Mme Burgeon, elle a plaidé en faveur d'un système de solidarité entre les Etats membres de l'UE. Mme Burgeon a également abordé la question de la fixation des prix, ceux-ci devant rester raisonnables. Il faut veiller à ce que les compagnies ne bénéficient pas d'un droit exclusif pour développer certains médicaments très rares. Il convient d'éviter toute apparition de monopole.

De resolutie stelt voor om samen met de

La résolution propose d'élaborer une politique et de

patiëntenorganisaties en de Belgische Stuurgroep Weesgeneesmiddelen, de zogenaamde groep-Cassiman, een beleid uit te werken en een nationaal actieplan op te stellen. De resolutie vraagt dat er prioriteiten worden bepaald voor zeldzame aandoeningen die nieuwe behandelingen vereisen en dat er op Europees vlak een informatie-uitwisseling tot stand komt tussen de gespecialiseerde referentiecentra. Het voorstel van resolutie werd unaniem goedgekeurd.

Persoonlijk vond ik het een geslaagd debat dat leidde tot een goed voorstel van resolutie. CD&V is bereid om mee te zorgen voor de uitvoering ervan. Wij willen meewerken aan het nationale plan. Daartoe moeten de behoeften en het aanbod in kaart worden gebracht en moet precies worden bepaald over welke zeldzame ziektes we spreken. De weesgeneesmiddelen zijn de enige die in de hele EU dezelfde prijs hebben. Dat is te verklaren door het feit dat ze zo zeldzaam zijn en door de eenheid van productie. Ze worden door één bepaald bedrijf geproduceerd, ze hebben een algemene verkorte registratieprocedure doorlopen en ze hebben een algemene erkenning. Vandaar dat onze maatregelen inzake prijszetting van weesgeneesmiddelen ook een weerslag hebben op de prijszetting op Europees vlak.

Wij pleiten ervoor de groep-Cassiman als referentiegroep te erkennen in het nationaal plan. Deze speelt immers nu al een grote rol op Europees vlak.

Wij pleiten ook voor een gezamenlijke verantwoordelijkheid inzake het verlenen en het goed aanwenden van het budget. Wij verwachten dat de industrie voldoende aandacht geeft aan deze kleine groep weesgeneesmiddelen, maar verwachten tevens een transparante prijszetting, zodat wij ook een transparant prijsbeleid kunnen voeren. Alleen zo kunnen wij deze innovaties ook opnemen in onze verplichte verzekering.

De weesgeneesmiddelen zijn wel vrijgesteld van de heffing op de omzet, maar niet van de prijsdaling van 1,95 procent die in de programmawet van december 2008 werd opgenomen. Dat moet worden rechtgezet. Weesgeneesmiddelen zijn voor de industrie minder interessante producten. Door de bepaling in de programmawet van december 2008 - waarbij geen uitzondering werd gemaakt voor de weesgeneesmiddelen - moet ook hun prijs zakken met 1,95 procent. Dit heeft repercussies op de Europese prijzen. Als wij iets willen doen voor de

rédiger un plan d'action national avec les organisations de patients et le groupe pilote "Médicaments orphelins", encore appelé groupe Cassiman. Elle demande que des priorités soient définies pour les affections rares qui nécessitent de nouveaux traitements et qu'un système d'échange d'informations soit mis en place au niveau européen, entre les centres de référence spécialisés. La proposition de résolution a été approuvée à l'unanimité.

Personnellement, j'ai trouvé qu'il s'agissait d'un débat réussi, qui a mené à une bonne proposition de résolution. Le CD&V est prêt à veiller à sa mise en œuvre. Nous souhaitons collaborer au plan national. À cet effet, il convient de définir les besoins et l'offre et de déterminer précisément de quelles affections rares nous parlons. Les médicaments orphelins sont les seuls à être commercialisés au même prix dans l'ensemble de l'Union européenne, ce qui s'explique par le fait qu'ils sont tellement rares et par l'unité de production. Ils sont produits par une entreprise déterminée, ont parcouru une procédure d'enregistrement générale raccourcie et font l'objet d'un agrément général. C'est la raison pour laquelle nos mesures en matière de fixation des prix des médicaments orphelins ont également une incidence sur la fixation des prix au niveau européen.

Nous plaçons pour que le groupe de M. Cassiman soit reconnu en tant que groupe de référence dans le cadre du plan national. Ces chercheurs jouent en effet déjà un rôle très important sur le plan européen.

Nous plaçons également pour une responsabilité commune en ce qui concerne l'octroi et l'affectation adéquate du budget. Nous attendons de la part de l'industrie qu'elle s'intéresse suffisamment à ce groupe restreint des médicaments orphelins et qu'elle applique une tarification transparente qui nous permette à notre tour de mener une politique des prix transparente. Seule une telle démarche nous permettra d'intégrer ces innovations dans notre système d'assurance obligatoire.

Les médicaments orphelins sont exonérés de la cotisation sur le chiffre d'affaires mais pas de la réduction de prix de 1,95 % inscrite dans la loi-programme de décembre 2008. Il faut y remédier. Les médicaments orphelins sont des produits moins intéressants pour l'industrie. Leur prix doit également diminuer de 1,95 % en raison de la disposition inscrite dans la loi-programme de décembre 2008, celle-ci n'ayant pas prévu d'exception pour les médicaments orphelins. Cette situation a des répercussions sur les prix

weesgeneesmiddelen, dan moeten wij die prijsdaling schrappen en een uitzonderingscategorie creëren voor de weesgeneesmiddelen. Wat is het standpunt van de minister? (*Applaus*)

**11.02 Yolande Avontroodt** (Open Vld): In principe mogen we hier geen technisch debat voeren, want weesziekten laten zich niet in vakjes onderbrengen. Deze resolutie heeft als verdienste dat de problematiek van weesziekten en weesgeneesmiddelen op de agenda werd geplaatst. De patiënten en patiëntenverenigingen zijn daarvoor zeer dankbaar. De Europese verordening wordt nu hopelijk eindelijk omgezet in een Belgisch plan voor weesziekten in navolging van onder meer Frankrijk, Nederland, Spanje, Bulgarije en Tsjechië. In Frankrijk werd hiervoor zelfs 100 miljoen euro uitgetrokken.

Het Europese voorzitterschap van Tsjechië vindt de chronische ziekten en de Health Technology Assessment heel belangrijk. Het is de hoogste tijd dat er ook zo een assessment gebeurt voor de weesziekten.

Niet veel mensen weten wat er bedoeld wordt met weesziekten, het gaat duidelijk om een vergeten groep. Deze resolutie wil dan ook de problematiek meer bekendheid geven, niet alleen bij het grote publiek, maar ook bij de zorgverstrekkers.

De stuurgroep en het fonds, opgericht met steun van de Koning Boudewijnstichting, heeft het voorbereidende werk gedaan in samenspraak met alle betrokkenen, zoals wetenschappers en patiënten. Dit was een mooi voorbeeld van patiëntenparticipatie, zoals we dat ook al in Frankrijk en Nederland zagen.

Het is wel jammer dat ons land achterblijft inzake gegevensverzameling. Deze resolutie vraagt daarom om in kaart te brengen welke weesziekten er in ons land bekend zijn en hoeveel patiënten eraan lijden.

Het netwerk van referentiecentra in ons land is een schoolvoorbeeld van hoe we de juiste diagnose en de juiste behandeling kunnen geven aan patiënten met een zeldzame aandoening. Jammer genoeg werken de referentiecentra nog te veel naast elkaar. In een amendement van mevrouw Salvi wordt geprobeerd om de centra voor medische erfelijkheid mee op te nemen in de resolutie, maar er is meer

européens. Si nous voulons agir en faveur des médicaments orphelins, nous devons supprimer la réduction de prix et créer une catégorie spéciale pour ces médicaments. Quelle est la position de la ministre ? (*Applaudissements*)

**11.02 Yolande Avontroodt** (Open Vld): En principe, nous ne pouvons pas mener de débat technique en l'occurrence car les affections rares ne se laissent pas cataloguer. La présente résolution a le mérite d'avoir fait inscrire à l'ordre du jour la question des affections rares et des médicaments orphelins. Les patients et les associations de patients nous en sont très reconnaissants. Le règlement européen sera enfin, espérons-le, transposé dans un plan belge pour les affections rares, à l'exemple de ce qui a été fait en France, aux Pays-Bas, en Espagne, en Bulgarie et en Tchéquie. En France, 100 millions d'euros ont même été prévus à cet effet.

Une grande importance est accordée aux affections rares et au *Health Technology Assessment* dans le cadre de la présidence tchèque de l'Union européenne. Il est urgent de soumettre aussi les affections rares à ce type d'évaluation.

Peu de gens savent ce qu'on entend par maladies orphelines. Il s'agit donc clairement d'une catégorie d'affections qui est laissée pour compte. Aussi la présente résolution vise-t-elle à mieux les faire connaître, non seulement auprès du grand public mais aussi parmi les prestataires de soins.

Le groupe d'experts et le Fonds qui a été créé grâce au soutien de la Fondation Roi Baudouin ont accompli les travaux préparatoires en concertation avec tous les intéressés, qu'ils soient scientifiques ou patients. C'est un bel exemple de participation des patients, à l'image de ce que l'on a pu observer en France et aux Pays-Bas.

Toutefois, il est dommage que notre pays reste à la traîne en matière de collecte de données. C'est la raison pour laquelle la présente résolution demande que soit dressé un inventaire des maladies orphelines connues dans notre pays et que soit mis à disposition un aperçu du nombre de patients qui en sont atteints.

Le réseau de centres de référence de notre pays est un modèle du genre dans le domaine du diagnostic et de la thérapie dont peuvent bénéficier, dans des conditions optimales, les patients atteints d'une affection rare. Malheureusement, ces centres de référence sont encore insuffisamment coordonnés. Un amendement de Mme Salvi vise à intégrer les centres d'hérédité humaine dans la

nodig dan dat. Er is nood aan meer middelen voor de onderzoekers en aan een betere samenwerking en coördinatie op het vlak van expertise. Wij vragen de minister om hierin keuzes te maken en om een plan op te stellen op lange termijn.

Sommige patiëntenverenigingen hebben hun twijfels bij het onderbrengen van weesziekten in de koepel van de chronische aandoeningen, omdat niet alle zeldzame aandoeningen chronisch zijn. Er zou inderdaad een erkenning moeten zijn van de weesziekten *an sich*.

De minister heeft in de commissie gezegd dat de terugbetaling van weesgeneesmiddelen besproken kan worden in de stuurgroep. Ik herhaal mijn vraag om de patiëntenverenigingen te erkennen. De minister toonde zich ook bereid om het thema van de weesziekten tijdens het Belgisch Europees voorzitterschap ter sprake te brengen.

Deze resolutie is een belangrijke stap naar de gepersonaliseerde geneeskunde met geïndividualiseerde diagnoses en behandelingen. Hiermee tonen wij aan dat wij ook aandacht hebben voor minder bekende problemen, waarvoor de patiënten ons dankbaar zullen zijn. (*Applaus*)

**11.03 Marie-Claire Lambert (PS):** Die tekst werd eenparig aangenomen door de commissie en strekt ertoe de uitdagingen in verband met de zeldzame aandoeningen aan te gaan, in de eerste plaats de uitdaging met betrekking tot de geneesmiddelen. Zo'n 80 procent van de zeldzame aandoeningen wordt niet behandeld omdat er geen geneesmiddelen beschikbaar zijn, en als ze wel bestaan, zijn ze duur.

Die uitdaging is voor ons des te groter omdat we een klein land zijn. Voor de farmaceutische industrie zijn we geen bijster aantrekkelijke markt. Gelet op die vaststelling roep ik de firma's ertoe op met de regering samen te werken en de nodige verantwoordelijkheidszin aan de dag te leggen. Gelukkig kunnen de betrokken patiënten terugvallen op fantastische verenigingen, en de minister is zo verstandig geweest ze op te nemen in de stuurgroep van het programma "Prioriteit aan chronisch zieken!".

Een groot aantal actoren dat zich sinds 2006 hiermee bezighoudt zal officieel erkend en gesubsidieerd worden. Zo zal de kennis verder

résolution mais les besoins vont bien au-delà. Par exemple, les chercheurs ont besoin de plus de moyens et, dans le domaine de l'expertise, nous avons besoin d'améliorer la coopération et la coordination. Nous demandons dès lors à la ministre d'opérer des choix et d'arrêter un plan à long terme.

Certaines associations de patients sont sceptiques quant à l'opportunité de ranger les maladies orphelines dans la catégorie faïtière des maladies chroniques parce que toutes les affections rares ne sont pas chroniques. Ce qui serait opportun, en revanche, ce serait de prévoir une reconnaissance des maladies orphelines en tant que telles.

La ministre a déclaré en commission que le remboursement des médicaments orphelins pourra faire l'objet d'un débat au sein du groupe de pilotage. Je réitère ma question relative à la reconnaissance des associations de patients. La ministre s'est montrée disposée à soulever la question des maladies orphelines lors de la présidence belge de l'UE.

La présente résolution constitue une étape importante vers une médecine personnalisée basée sur des diagnostics et des traitements individualisés. C'est aussi une façon de montrer que nous sommes attentifs aux problèmes dont on parle moins, et les patients nous en seront reconnaissants. (*Applaudissements*)

**11.03 Marie-Claire Lambert (PS):** Adopté à l'unanimité en commission, ce texte propose de répondre aux défis que posent les maladies rares, dont le principal concerne les médicaments. Quelque 80 % des maladies rares ne sont pas traitées faute de médicaments et, quand il en existe, le prix en est élevé.

Ce défi se pose avec acuité chez nous en raison de notre taille modeste. Nous ne représentons pas pour l'industrie pharmaceutique un marché très attractif. Partant de ce constat, je me permets d'appeler les firmes à collaborer avec le gouvernement et à se montrer responsables. Heureusement pour ces patients, il existe de formidables associations, que la ministre a judicieusement intégrées au groupe de pilotage du programme "Priorité aux malades chroniques".

Un grand nombre d'acteurs qui travaillent sur ce sujet depuis 2006 feront l'objet d'une reconnaissance officielle et bénéficieront d'une

kunnen evolueren, wat de patiënten ten goede zal komen.

Natuurlijk moeten ook de zorgverleners voor het probleem van de weesziekten worden gesensibiliseerd en in dat verband de nodige opleiding krijgen, want het gebrek aan kennis over die aandoeningen brengt patiënten in gevaar en leidt tot nodeloze pijn. De informatie-uitwisseling moet worden bevorderd en we moeten ervoor zorgen dat ons land eindelijk over volledige epidemiologische gegevens beschikt.

Ik weet hoezeer dit probleem de minister na aan het hart ligt, en vraag haar dan ook het nodige te doen opdat op een dag de meerderheid van de zeldzame ziekten waarvoor een therapie bestaat, correct zou worden behandeld. *(Applaus bij de PS)*

**11.04 Christine Van Broeckhoven** (sp.a): Mijn fractie staat achter deze resolutie en achter het idee dat er een nationaal plan voor zeldzame ziekten en weesgeneesmiddelen moet komen. Elk individu zou dezelfde kwaliteit gezondheidszorg moeten krijgen, onafhankelijk van zijn of haar ziekte.

Veel voorkomende ziektes zijn interessanter voor zowel de industrie, die er winst kan op maken, als voor onderzoekers die er een hogere kans op wetenschappelijk succes mee maken. Voor zeldzame ziektes bestaat eerder weinig interesse. Ook de begrippen 'zeldzame ziekte' en 'weesgeneesmiddelen' zijn geen bekende begrippen. Zodra er maximaal vijf personen op tienduizend aan lijden, spreekt men van een zeldzame ziekte. De meeste zeldzame ziekten komen zelfs maar bij een op honderdduizend personen voor. Het gaat in totaal om vijfduizend tot achtduizend ziektes, bij verschillende types patiënten en met verschillende aangetaste organen. Het is dus een heel heterogene groep ziekten waarvan geen duidelijk verloop en waarvoor geen behandeling bekend zijn.

Vaak zijn de patiënten kinderen, die dan bij medisch-genetische centra terecht komen die op erfelijke ziekten werken. Toch zijn er ook heel wat volwassen patiënten die niet in die centra terecht komen. Een heel groot deel van de ziekten zit eigenlijk 'verstopt' in de bevolking omdat ze pas tot uiting komen bij een kind van twee dragers van de ziekte. Een aantal van die zeldzame erfelijke ziektes wordt opgespoord door de hielprik bij een pasgeboren baby waarvan weinigen weten waarvoor hij dient. Niet alle zeldzame ziekten zijn erfelijk. Soms worden ze veroorzaakt door een infectie of door een allergie. Vaak blijkt de ziekte chronisch te zijn. Men moet een ziekte jaren

subvention. Ceci permettra une évolution des connaissances au bénéfice des patients.

Une action efficace passe évidemment par la sensibilisation et la formation des prestataires de soins, car la méconnaissance de ces maladies met en danger les patients et est source de souffrances. Il faudra encourager l'échange d'informations et s'assurer qu'enfin notre pays dispose de données épidémiologiques complètes.

Connaissant l'engagement de Mme la ministre, je lui demande de veiller à ce qu'un jour, la majorité des maladies rares pour lesquelles il existe un traitement soient correctement prises en charge. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**11.04 Christine Van Broeckhoven** (sp.a): Mon groupe soutient cette résolution, ainsi que l'élaboration d'un plan national pour les maladies rares et les médicaments orphelins. Chaque individu devrait pouvoir disposer de soins de santé de qualité, indépendamment de la nature de sa maladie.

Des maladies fréquentes sont plus intéressantes pour l'industrie, parce qu'elles lui permettent de faire des bénéfices, mais également pour les chercheurs, à qui elles permettent d'engranger des succès scientifiques. Les maladies rares n'intéressent pas grand monde. Les notions de « maladie rare » et de « médicaments orphelins » ne sont pas non plus très bien connues. Dès lors que maximum 5 personnes sur 10.000 souffrent d'une maladie, on la considère comme « maladie rare », les maladies les plus rares ne touchant qu'une personne sur 100.000. Il s'agit globalement de 5.000 à 8.000 cas de maladie, touchant différents types de patients et différents organes. Il est donc question d'une catégorie très hétérogène de maladies, dont l'évolution est incertaine et pour lesquelles il n'existe pas de traitement connu.

Souvent, les patients sont des enfants qui arrivent alors dans les centres de médecine génétique spécialisés dans ces maladies. Mais un nombre considérable de patients adultes n'accèdent jamais à ces centres. De très nombreux cas restent « dissimulés » parmi la population parce que la maladie ne se déclare que chez les enfants dont les deux parents sont porteurs. Certaines de ces maladies génétiques rares sont dépistées par le prélèvement d'une goutte de sang dans le talon des nouveau-nés, dont bien peu de gens connaissent l'utilité. Toutes les maladies rares ne sont pas génétiques. Certaines sont infectieuses ou allergiques. Souvent, la maladie s'avère chronique.

bestuderen alvorens men er inzicht in krijgt en dat gebeurt bij de zeldzame ziektes amper.

Il faut étudier une maladie pendant des années pour la comprendre, ce qui ne se fait guère dans le cas d'affections rares.

Deze resolutie heeft ook voorgelegd in het Europees Parlement. Daar werd al een onderzoeksprogramma opgezet dat zal lopen van 2007 tot 2013. Het is de bedoeling de industrie te stimuleren om medicatie te ontwikkelen. De problematiek overstijgt de lidstaten en door een overkoepelend programma zal men de wetenschappers dwingen om samen te werken. Dat zal resulteren in meer kennis, waardoor de verenigde industrie zal willen investeren. Europa doet het dus eigenlijk erg goed, maar bij een Europees plan hoort een nationaal plan dat er naadloos op aansluit. Tegen 2011 moet elke lidstaat zo'n plan hebben. Ik hoop dat het niet tot de tweede helft van 2011 duurt voor België "eens gaat nadenken over het probleem". Ik vraag dus aan de minister om het initiatief te nemen om tot een nationaal plan te komen door alle juridische, economische, sociale en medische aspecten van de problematiek in kaart te brengen. We moeten absoluut een werkgroep oprichten, liever vandaag dan morgen en niet pas vlak voor de deadline, zoals dat in België helaas de gewoonte is.

Cette résolution a également été déposée au Parlement européen où a été défini un programme de recherche qui couvrira la période de 2007 à 2013. L'objectif consiste à encourager l'industrie à mettre au point des médicaments. La problématique dépasse le niveau des États membres et les scientifiques seront amenés à collaborer dans le cadre d'un programme global. L'élargissement des connaissances qui en résultera devrait inciter l'industrie à investir davantage. L'Europe fait donc du bon travail mais il faut pour chaque plan européen un plan national parfaitement adapté. D'ici 2011, chaque État membre devra s'être doté de son propre plan. J'espère qu'il ne faudra pas attendre la deuxième moitié de l'année 2011 pour que la Belgique se mette à réfléchir à la question. Je demande donc au premier ministre de prendre l'initiative et de dresser l'inventaire des aspects juridiques, économiques, sociaux et médicaux du dossier. Nous devons absolument mettre en place un groupe de travail, de préférence rapidement et sans attendre la date butoir, comme c'est malheureusement l'habitude en Belgique.

**11.05 Yolande Avontroodt** (Open Vld): De werkgroep met steun van het fonds werkt al. De aandachtspunten uit de resolutie worden nu uitgewerkt. De werkgroep zal substantieel ondersteund worden door de regering en door de FOD van de minister.

**11.05 Yolande Avontroodt** (Open Vld): Le groupe de travail soutenu par le fonds est déjà à pied d'oeuvre. Les points prioritaires de la résolution sont actuellement développés. Le groupe de travail bénéficiera d'un soutien substantiel du gouvernement et du SPF de la ministre.

**11.06 Christine Van Broeckhoven** (sp.a): Ik was niet aanwezig op de hoorzitting, maar ik ben blij te horen dat de werkgroep al bestaat. Hopelijk zit daar ook een degelijke vertegenwoordiging in. Ik wil graag op de hoogte gehouden worden van de werkzaamheden.

**11.06 Christine Van Broeckhoven** (sp.a): Je n'ai pas assisté à l'audition, mais je suis heureuse d'apprendre que le groupe de travail existe déjà et j'espère que sa composition est correcte. Je souhaiterais être tenue informée des travaux.

**11.07 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): De bestudeerde thematiek genoot de belangstelling van de hele commissie. De werkzaamheden werden in samenwerking met de actoren van de betrokken sectoren, vooral de vertegenwoordigers van de patiënten, gevoerd.

**11.07 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): La thématique étudiée a rencontré l'intérêt de l'ensemble de la commission. Les travaux ont été menés en collaboration avec les acteurs des différents secteurs concernés, surtout les représentants des patients.

Ik deel de door mijn collega's geformuleerde zorgen. Ik ga dieper in op enkele bijkomende punten.

Je partage les préoccupations exprimées par mes collègues. J'insisterai sur quelques points complémentaires.

Weesgeneesmiddelen ontwikkelen is een financieel niet rendabele operatie voor de farmaceuticabedrijven. Maar zij krijgen steun van België en van Europa.

Développer des médicaments orphelins n'est pas une opération financièrement rentable pour les firmes pharmaceutiques. Néanmoins, des aides leur sont accordées tant au niveau belge qu'eupéen.

Het door onze farmaceuticabedrijven verrichte onderzoekswerk is noodzakelijk maar de moeilijkheden ervan omschrijven ligt niet voor de hand. Resulteert dat specifieke werk niet in ontwikkelingen die kunnen worden toegepast op andere behandelingen? Hoe kan dan een responsabilisering worden bewerkstelligd?

**11.08** Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het probleem is het prangendst op het stuk van de geneesmiddelen, hoewel er zeer hoge tegemoetkomingen worden verstrekt. Tussen 2004 en 2008 is het budget gestegen van 25 miljoen euro voor vijf specialiteiten tot 77 miljoen euro voor dertig specialiteiten. In 2009 zullen de uitgaven zowat 110 miljoen euro belopen.

De prijs van de geneesmiddelen is buitensporig hoog. Elaprase, een middel tegen de ziekte van Hunter, kost 300.000 euro per jaar en per patiënt voor acht patiënten. Naglasyme, waarmee enzymtekorten worden behandeld, kost 375.700 euro per patiënt per jaar bij een gemiddeld gewicht van 25 kg, dus meer dan een miljoen per jaar voor een patiënt van 75 kg. Dat zijn ontstellend grote bedragen!

De weesgeneesmiddelen worden volledig terugbetaald, de producenten worden vrijgesteld van de omzetbelasting voor die geneesmiddelen, ze kunnen een prijs- en terugbetalingsaanvraag indienen zodra het Comité voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik een positief advies uitbrengt, en hoeven dus niet te wachten op de officiële instemming van de Europese Commissie. Die tijdswinst van drie maanden is een groot voordeel.

Alle mogelijke denksporen zullen worden onderzocht, maar zonder een groot Europees initiatief zal men slechts marginale resultaten kunnen bereiken.

**11.09** **Muriel Gerkens** (*Ecolo-Groen!*): Een samenwerking op Europees niveau zou het inderdaad mogelijk maken om op Europese schaal de kosten te ramen en het aantal patiënten te bepalen.

Tevens moet er rekening worden gehouden met het aspect 'pijn'. Aangezien de diagnose moeilijk kan worden gesteld binnen een redelijke termijn, blijft de gezondheidstoestand van de patiënt niet alleen kritiek, maar heeft hij ook het gevoel dat zijn klachten niet worden gehoord.

Het is van belang dat alle gezondheidswerkers op

Le travail de recherche effectué par ces firmes pharmaceutiques est nécessaire mais il est délicat d'en déterminer les difficultés. Ce travail spécifique ne débouche-t-il pas aussi sur des développements applicables à d'autres traitements ? Comment alors les responsabiliser ?

**11.08** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : C'est au niveau du médicament que le problème est le plus aigu bien que les interventions soient très importantes. De 2004 à 2008, on passe d'un budget de 25 millions d'euros pour cinq spécialités à un budget de 77 millions d'euros pour trente spécialités. En 2009, on aboutira à des dépenses de l'ordre de 110 millions d'euros.

Les prix des médicaments sont démesurés. Pour la maladie de Hunter, l'Elaprase pour huit patients coûte 300.000 euros par an par patient. Pour traiter les déficits enzymatiques, le Naglasyme coûte 375.700 euros par patient et par an pour un poids moyen de 25 kg, donc plus d'un million par an pour un patient de 75 kg. C'est hallucinant !

Les médicaments orphelins sont intégralement remboursés, les firmes productrices sont exemptées de la taxe sur le chiffre d'affaires réalisé sur ces médicaments, elles ont la possibilité d'introduire des demandes de prix et de remboursement dès obtention de l'avis positif du Comité pour les médicaments à usage humain, sans attendre l'accord officiel de la Commission européenne. Ce gain de trois mois est un fameux avantage.

On examinera toutes les pistes possibles mais, sans grande initiative européenne, on ne pourra obtenir que des résultats marginaux.

**11.09** **Muriel Gerkens** (*Ecolo-Groen!*) : Effectivement, une collaboration au niveau européen permettrait d'évaluer les coûts et le nombre de patients, à cette échelle.

Enfin, je voudrais intervenir sur la prise en compte de la douleur. Le diagnostic étant difficile à établir dans un délai raisonnable laisse le patient non seulement dans un état de santé critique, mais aussi non reconnu dans sa plainte.

Il est important d'attirer l'attention de tous les

dit probleem worden geattendeerd. We moeten proberen rekening te houden met de mogelijkheden van de patiënten en met de bijdrage van de mantelzorg. Rondom de patiënt zou er een zorgnetwerk tot stand moeten komen, waaraan ook de naaste omgeving meewerkt, en die ook uit een psychosociaal oogpunt een steun zou betekenen voor de patiënt.

We zullen daarnaast moeten nadenken over een reorganisatie van de gezondheidszorg en van de onderlinge verhouding tussen de onderscheiden geledingen ervan. De ondersteunende rol van de referentiecentra zal eveneens moeten worden ontwikkeld.

Indien alle actoren hun steentje bijdragen kan er wel degelijk rekening worden gehouden met de specificiteit van de zeldzame ziekten, en dat is nodig.

*Voorzitter: de heer Patrick Dewael, voorzitter.*

**11.10 Jacques Otlet (MR):** In België lijden naar schatting 65.000 mensen aan weesziekten. Die situatie kan aanleiding geven tot een verkeerde diagnose, nodeloze pijn en het niet op tijd opstarten van een behandeling. Vaak is de juiste therapie bovendien duur en niet altijd beschikbaar.

In dit debat is er een essentiële rol weggelegd voor de farmaceutische industrie, maar bij de ontwikkeling van die geneesmiddelen stuit men op de complexiteit en de verscheidenheid van de ziekten, én op het geringe aantal patiënten.

De weesgeneesmiddelen vormen geen aantrekkelijk marktsegment, omdat de kosten voor de research niet kunnen worden afgeschreven. In 2000 vaardigde de Europese Unie de verordening inzake weesgeneesmiddelen uit.

Nederland, Italië, Spanje en Frankrijk maakten al werk van een specifiek beleid inzake zeldzame aandoeningen en hebben maatregelen genomen om de ontwikkeling van weesgeneesmiddelen te bevorderen. In Frankrijk zijn de weesziekten een van de vijf grote prioriteiten van de wet betreffende het volksgezondheidsbeleid van 9 augustus 2004.

België heeft nog een lange weg te gaan. Er worden nu slechts 31 geneesmiddelen vergoed. Het plan voor chronische ziekten van de minister van Volksgezondheid moet oog hebben voor de specificiteit van de weesziekten.

acteurs de la santé sur ce problème. Essayons de tenir compte des capacités des patients et de la mobilisation de leur entourage. Il faudrait pouvoir installer autour du patient un réseau de soins qui intègre les proches et qui soit un soutien psychosocial.

Nous serons également amenés à réfléchir à une réorganisation des soins de santé les uns par rapport aux autres et à développer le rôle de soutien des centres de référence.

La nécessaire prise en compte de la particularité des maladies rares peut advenir grâce à une réflexion générale.

*Président : M. Patrick Dewael, président.*

**11.10 Jacques Otlet (MR):** En Belgique, on estime à 65.000 le nombre de personnes atteintes d'affections orphelines. Cette situation peut entraîner des diagnostics erronés, sources de souffrance et de recul de la prise en charge. En outre, le traitement adéquat est cher et pas toujours disponible.

Dans ce débat, l'industrie pharmaceutique a un rôle essentiel mais le développement de ces médicaments est confronté à la complexité et à l'hétérogénéité des maladies ainsi qu'au nombre restreint de patients.

Les médicaments orphelins représentent un marché peu attractif car ils ne permettent pas d'amortir les frais de recherche. En 2000, l'Union européenne a édicté le règlement concernant la reconnaissance des médicaments orphelins.

Les Pays-Bas, l'Italie, l'Espagne et la France ont déjà mis en place une politique spécifique en matière de maladies rares et ont pris des dispositions pour stimuler le développement des médicaments orphelins. En France, les maladies rares ont été retenues comme une des cinq grandes priorités de la législation relative à la politique de santé publique du 9 août 2004.

En Belgique, il reste encore du chemin à parcourir. Seuls 31 médicaments sont remboursés. Le plan maladies chroniques de la ministre de la Santé devra prendre en compte la particularité des maladies orphelines.

De zorgverstrekkers alsmede het grote publiek moeten beter geïnformeerd worden en de gezondheidswerkers moeten leren die aandoeningen beter op te sporen. De ontwikkeling van nieuwe weesgeneesmiddelen moet met dezelfde dynamiek worden voortgezet en ze moeten snel voor terugbetaling in aanmerking blijven komen. Er moet gestreefd worden naar een betere informatie-uitwisseling over die aandoeningen op internationaal en Europees niveau. Al wat wij vragen is dat het regeerakkoord, waarin ik vertrouwen stel, wordt uitgevoerd, opdat alle mogelijkheden onderzocht zouden worden.

**11.11 Daniel Bacquelaine (MR):** Naast farmaceutische research en geneesmiddelenonderzoek moet men inhaken op het genetisch onderzoek en de pre-implantatie genetische diagnostiek en die methoden opstarten en ontwikkelen om te voorkomen dat zeldzame aandoeningen van generatie op generatie worden overgedragen.

**11.12 Georges Dallemagne (cdH):** We hechten heel veel belang aan die zeldzame ziekten, die in bepaalde gevallen nog onvoldoende bekend zijn. Sommige ziekten, zoals fibromyalgie, werden in een recent verleden nog als zeldzame aandoening aangemerkt.

We moeten dus de nadruk leggen op een betere kennis over die ziekten. Het is belangrijk dat er een fonds opgericht wordt voor het in aanmerking nemen van die geneesmiddelen. Daarbij kan het interessant zijn te putten uit de resultaten van de research in Afrikaanse of Aziatische landen, wat de kennis van die zeldzame ziekten, de behandeling en de diagnose ervan betreft, maar het is misschien ook interessant dat er een internationaal fonds wordt opgericht met betrekking tot deze ziekten.

De patiënt moet centraal staan in de behandeling en bij de maatregelen ter verbetering ervan.

De bespreking is gesloten.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

**12 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:** - Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, - Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006

Il faut mieux informer les prestataires de soins ainsi que le grand public et former les professionnels de la santé à mieux identifier ces maladies. Il faut poursuivre la dynamique du développement de nouveaux médicaments orphelins ainsi que leur accès rapide au remboursement. Il faut améliorer les échanges d'informations sur ces maladies aux niveaux national et européen. Nous ne faisons que réclamer l'application de l'accord du gouvernement auquel je fais confiance pour examiner toutes les pistes.

**11.11 Daniel Bacquelaine (MR):** Hormis la recherche pharmaceutique et la recherche sur les médicaments, il faut anticiper davantage, actionner et développer la recherche génétique et tout ce qui est diagnostic préimplantatoire pour faire en sorte que ces maladies ne se transmettent pas de génération en génération.

**11.12 Georges Dallemagne (cdH):** Nous accordons énormément d'importance à ces maladies rares qui, dans certains cas, ne sont pas encore suffisamment connues. Certaines maladies comme la fibromyalgie étaient considérées comme maladies rares naguère.

Il faut donc insister sur l'amélioration de nos connaissances sur ces maladies. Il est important de créer un fonds pour la prise en compte des médicaments. Il peut être intéressant de bénéficier de la recherche existant dans des pays africains ou asiatiques, quant à la connaissance de ces maladies rares, leur traitement et leur diagnostic, mais aussi de créer un fonds international à leur sujet.

Il importe que le patient soit au cœur de la prise en charge du traitement et de son amélioration.

La discussion est close.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

**12 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:** - Convention relative aux droits des personnes handicapées, - Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le

**(1752/1)**

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

**12.01 Bruno Tuybens** (sp.a): Dit internationaal verdrag werd aangenomen op 13 december 2006 en stelt zich tot doel de rechten van de personen met een handicap te bevorderen en te beschermen. Het verbiedt uitdrukkelijk elke discriminatie op het vlak van onderwijs, werkgelegenheid, gezondheid, toegang tot informatie en tot openbare gebouwen.

De aanstelling van een comité van experts, waar ook mensen met een handicap in zetelen, is van bijzonder groot belang. Dit comité waakt over de uitvoering van het verdrag dat het resultaat is van een quasi unieke samenwerking is tussen staten, organisaties van mensen met een handicap, andere organisaties uit het middenveld en de VN.

Ik dring er bij de regering op aan om andere mensenrechtenverdragen niet uit het oog te verliezen. Het optioneel protocol bij het VN-verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijk en ontorende behandelingen en bestraffingen wacht nog steeds op definitieve goedkeuring. Nog geen enkel Europees land heeft de conventie voor de bescherming van de rechten van alle arbeidsmigranten en hun gezinsleden goedgekeurd. Men mag dat op Europees niveau zeker eens aankaarten. Het verdrag voor de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijningen en tal van andere internationale en Europese verdragen zitten ook al behoorlijk lang in de pijplijn.

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen moet verder werk maken van de ratificatie van internationale mensenrechtenstandaarden. Amnesty International roept ons op om daar allemaal achter te staan.

**12.02 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): In België wordt er al lang uitgekeken naar de goedkeuring van dit verdrag. Het is een belangrijk gebaar, want het verdrag zal ons toelaten om het verbod om discriminaties in te voeren tussen personen met een handicap en valide mensen nog verder uit te bouwen.

**13 décembre 2006 (1752/1)**

Transmis par le Sénat

Sans rapport

**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

**12.01 Bruno Tuybens** (sp.a) : Cette convention internationale a été adoptée le 13 décembre 2006 et vise à promouvoir et à protéger les droits des personnes handicapées. Elle interdit expressément toute discrimination en matière d'enseignement, d'emploi, de santé, d'accès à l'information et aux bâtiments publics.

La désignation d'un comité d'experts, où peuvent également siéger des personnes handicapées, revêt une importance capitale. Ce comité veille à la mise en œuvre de la convention qui résulte d'une collaboration quasi unique entre États, organisations de personnes handicapées, d'autres organisations de la société civile et les Nations Unies.

J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il ne perde pas de vue d'autres conventions des droits de l'homme. Le protocole optionnel à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants n'a toujours pas été adopté définitivement. La Convention sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille n'a encore été adoptée par aucun pays européen. Il sera certainement utile d'aborder ce problème au niveau européen. Les procédures concernant la Convention sur la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées et plusieurs autres conventions internationales et européennes sont également déjà en cours depuis bien longtemps.

La commission des Relations extérieures doit continuer à s'atteler à la ratification de standards internationaux en matière de droits de l'homme. Amnesty International nous demande à tous de soutenir ce projet.

**12.02 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!) : L'adoption de cette convention est attendue depuis très longtemps en Belgique, c'est un geste important car il va permettre de renforcer l'interdiction de créer des discriminations entre les personnes handicapées et les autres.

In het verdrag staat dat de persoon met een handicap betrokken moet worden bij alle beslissingen die hem aanbelangen, en dat men eerst moet nagaan wat die persoon kan en pas in tweede instantie wat hij niet kan om uit te maken welke hulp hij nodig heeft. We zullen eerlang maatregelen nemen om de personen met een handicap en mensen die lijden aan een geestesziekte – de zogeheten kwetsbare, of volgens anderen wilsonbekwame mensen – te beschermen.

Er werd een wetsvoorstel ingediend om een eenvormig onbekwaamheidsstatuut voor die personen in te voeren. Dit verdrag verbiedt het gebruik van een dergelijk opschrift. De bepalingen die in de originele tekst zijn opgenomen, zijn ook strijdig met dat verdrag.

**12.03 Clotilde Nyssens** (cdH): Onbekwaamheid is een juridische term die sinds lang in ons Burgerlijk Wetboek is opgenomen. Alle partijen delen het voornemen om de diverse statuten van de wilsonbekwamen te hervormen. We zullen bij het uitwerken van die hervorming rekening houden met de internationale verdragen en de evolutie van het beeld van de kwetsbare of gehandicapte persoon.

We vragen het advies van al de verenigingen en we brengen u op de hoogte van hun opmerkingen om van deze hervorming werk te kunnen maken.

**12.04 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!): Dat zal ons verplichten onze juridische benamingen te herzien. Mijn wetsvoorstel over het voorlopig bewind over goederen en personen (nr. 52/1792) dat een bron van inspiratie wil zijn en het voorstel van mijn collega's verbeteren, wordt vandaag in overweging genomen; de term 'kwetsbaarheid' die erin gehanteerd wordt, moet de term 'handelingsonbekwaamheid' vervangen.

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1752/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

Des dispositions stipulent que la personne présentant un handicap doit être impliquée dans tous les actes de décision la concernant et que cette personne doit d'abord être considérée dans ses capacités et ensuite dans ses incapacités pour évaluer l'aide dont elle a besoin. Nous allons bientôt travailler sur des dispositifs ayant pour objectif de protéger les personnes souffrant d'un handicap ou d'une maladie mentale qu'on appelle personnes vulnérables et que certains appellent personnes incapables.

Il y a sur la table une proposition de loi visant à créer un statut unique d'incapacité des personnes. Avec cette convention, un tel intitulé sera interdit. Les dispositions reprises dans le texte original ne sont pas non plus conformes à la convention.

**12.03 Clotilde Nyssens** (cdH) : Incapacité est un terme juridique repris dans notre Code civil depuis longtemps. Il y a une volonté de tous les partis de réformer les différents statuts des incapables. Nous tiendrons compte des traités internationaux et de l'évolution de l'image de la personne vulnérable ou handicapée pour élaborer cette réforme.

Nous faisons le tour des associations et nous tiendrons compte de leurs remarques pour avancer dans cette réforme.

**12.04 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen!) : Ceci va nous obliger à revoir nos appellations juridiques. Pour s'inspirer et améliorer la proposition de mes collègues, aujourd'hui est prise en considération ma proposition de loi qui porte sur l'administration provisoire des biens et des personnes (n° 52/1792); le terme de « vulnérabilité » qui y est proposé devrait remplacer le terme « incapacité ».

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1752/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**13** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1-2)

**13** Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

#### **Algemene bespreking**

#### **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

**13.01** **Georges Dallemagne**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

**13.01** **Georges Dallemagne**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

#### **Bespreking van de artikelen**

#### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1773/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1773/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**14** Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1)

**14** Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie et Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

#### **Algemene bespreking**

#### **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

#### **Bespreking van de artikelen**

#### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1774/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1)  
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1)

Zonder verslag

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

### **Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1807. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1807/1)

Het wetsvoorstel telt 9 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1808. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de

discussion. (Rgt 85, 4) (1774/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**15** Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1)  
- Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1)

Sans rapport

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (Assentiment)

### **Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1807. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1807/1)

La proposition de loi compte 9 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1808. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,

bespreking. (Rgt 85, 4) (1808/1)

4) (1808/1)

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.

La proposition de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

#### **16 Belangenconflict – Ontwerp van economische herstelwet**

#### **16 Conflit d'intérêts – Projet de loi de relance économique**

Bij brief van 18 februari 2009, zendt de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst over van een op 18 februari 2009 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Par lettre du 18 février 2009, le Président du Parlement flamand transmet le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 18 février 2009, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1er bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Het belangenconflict betreft het ontwerp van economische herstelwet (nr. 1788/1).

Le conflit d'intérêts porte sur le projet de loi de relance économique (n° 1788/1).

Overeenkomstig artikel 102 van het Reglement zal ik het overleg met het Vlaams Parlement regelen.

Conformément à l'article 102 du Règlement, je réglerai la concertation avec le Parlement flamand

#### **17 Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie**

#### **17 Renvoi de propositions de loi à une autre commission**

Op aanvraag van de indiener en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 februari 2009, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Bruno Tuybens tot wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen wat de aandelenopties betreft (nr. 1501/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

A la demande de l'auteur et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 février 2009, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de M. Bruno Tuybens modifiant, en ce qui concerne les options sur actions, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (n° 1501/1).

Op aanvraag van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Jean-Marc Nollet en Stefaan Van Hecke tot afschaffing van de gouden parachute en tot beheersing van de bezoldiging van de topmanagers (nr. 1474/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

A la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de MM. Jean-Marc Nollet et Stefaan Van Hecke visant à supprimer les parachutes dorés et à encadrer la rémunération des dirigeants (n° 1474/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Finances et du Budget.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de

Cette proposition avait été précédemment renvoyée

commissie voor de Financiën en de Begroting.

à la commission des Finances et du Budget.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

### **18 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

### **18 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Martine De Maght tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de fiscale vrijstelling van kostenvergoedingen voor zelfstandige kinderopvanginitiatieven (nr. 1826/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het voorstel van resolutie van de heer Patrick Moriau, mevrouw Karine Lalieux, de heer Jean Cornil, mevrouw Camille Dieu en de heer André Flahaut over de onmiddellijke en volledige kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen en de landen met een zeer grote schuldenlast (nr. 1827/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontrodt, de heren Mark Verhaegen en David Clarinval, mevrouw Christine Van Broeckhoven, de heer Jean Cornil en mevrouw Brigitte Wiaux betreffende nanowetenschap en nanotechnologie (nr. 1811/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de Mme Martine De Maght modifiant le Code des Impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'exonération fiscale des indemnités pour les structures privées d'accueil d'enfants (n° 1826/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget;

- la proposition de résolution de M. Patrick Moriau, Mme Karine Lalieux, M. Jean Cornil, Mme Camille Dieu et M. André Flahaut visant à l'annulation immédiate et totale de la dette des pays les moins avancés et des pays pauvres très endettés (n° 1827/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de résolution de Mme Yolande Avontrodt, MM. Mark Verhaegen et David Clarinval, Mme Christine Van Broeckhoven, M. Jean Cornil et Mme Brigitte Wiaux relative aux nanosciences et aux nanotechnologies (n° 1811/1).

Renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

### **19 Benoeming van een quaestor van de Kamer**

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een quaestor, ter vervanging van de heer Stefaan

### **19 Nomination d'un questeur de la Chambre**

Je vous propose de procéder à la nomination d'un questeur en remplacement de M. Stefaan De

De Clerck.

Clerck.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

De CD&V-fractie stelt de heer Gerald Kindermans als kandidaat voor. Er zijn geen andere kandidaten.

Le groupe CD&V propose la candidature de M. Gerald Kindermans. Il n'y a pas d'autres candidats.

Ik verklaar daarom, overeenkomstig artikel 157.6 van ons Reglement, de heer Gerald Kindermans benoemd tot quaestor van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij zal de ambtstermijn van de heer Stefaan De Clerck beëindigen.

Dès lors, conformément à l'article 157.6 de notre Règlement, je proclame M. Gerald Kindermans questeur de la Chambre des représentants. Il achèvera le mandat de M. Stefaan De Clerck.

## **20 Urgentieverzoek van de regering**

## **20 Demande d'urgence du gouvernement**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (nr. 1799/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant diverses modifications en matière électorale (n° 1799/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*Het urgentieverzoek wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

*La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.*

## **Naamstemmingen**

## **Votes nominatifs**

### **21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de hervormingsplannen voor Justitie" (nr. 278)**

### **21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les projets de réforme du département de la Justice" (n° 278)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 11 februari 2009.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 11 février 2009.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 278/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Raf Terwingen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 278/1):  
- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;  
- une motion pure et simple a été déposée par M. Raf Terwingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 72  | Oui         |
| Nee               | 45  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 118 | Total       |

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 72  | Oui         |
| Nee               | 45  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 118 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**21.01 David Geerts** (sp.a): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yalçin.

**21.01 David Geerts** (sp.a): J'ai pairé avec Mme Yalçin.

**21.02 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Ik heb tegen gestemd, maar ik had mij moeten onthouden. Ik heb een stemafpraak met de heer De Croo.

**21.02 Peter Vanvelthoven** (sp.a): J'ai voté contre, mais j'aurais dû m'abstenir. J'ai pairé avec M. De Croo.

**21.03 Maggie De Block** (Open Vld): Ik heb 'ja' gestemd.

**21.03 Maggie De Block** (Open Vld): J'ai voté oui.

**22 Voorstel van resolutie betreffende een actieplan inzake zeldzame aandoeningen en weesgeneesmiddelen (505/4)**

**22 Proposition de résolution relative à la mise en oeuvre d'un plan d'action en ce qui concerne les affections rares et les médicaments orphelins (505/4)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 122 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 122 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 122 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

**23 Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:**

- Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap,
- Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (1752/1)

**23 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :**

- Convention relative aux droits des personnes handicapées,
- Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptés à New York le 13 décembre 2006 (1752/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 126 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 126 | Total       |

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 126 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 126 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**24 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 31 mei 2006 (1773/1)**

**24 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 31 mai 2006 (1773/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 4) |     |             |
| Ja                | 102 | Oui         |
| Nee               | 20  | Non         |
| Onthoudingen      | 2   | Abstentions |
| Totaal            | 124 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**24.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Ik heb mij onthouden om namens mijn fractie te kunnen zeggen dat wij tegen alle dubbelbelastingverdragen zullen blijven stemmen zolang de minister van Financiën en de regering weigeren om de binnen de OESO afgesproken uitwisseling van informatie op te nemen in de Belgische dubbelbelastingverdragen.

**24.02 David Geerts** (sp.a): Ik heb mij eveneens onthouden.

**25 Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (1774/1)**

Overgezonden door de Senaat

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 5) |     |             |
| Ja                | 125 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 125 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**25.01 Olivier Hamal** (MR): Ik heb ja gestemd.

**26 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1)**

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 6) |     |             |
| Ja                | 127 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 127 | Total       |

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 4) |     |             |
| Ja                | 102 | Oui         |
| Nee               | 20  | Non         |
| Onthoudingen      | 2   | Abstentions |
| Totaal            | 124 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**24.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a) : Je me suis abstenu lors du vote, pour pouvoir dire au nom de mon groupe que nous continuerons à voter contre toutes les conventions préventives de la double imposition, tant que le ministre des Finances et le gouvernement refusent d'intégrer dans les conventions belges l'échange d'informations convenu au sein de l'OCDE.

**24.02 David Geerts** (sp.a) : Je me suis également abstenu.

**25 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (1774/1)**

Transmis par le Sénat

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 5) |     |             |
| Ja                | 125 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 125 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**25.01 Olivier Hamal** (MR) : J'ai voté pour.

**26 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1)**

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 6) |     |             |
| Ja                | 127 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 127 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**27 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid (1808/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**28 Inoverwegingneming van een wetsvoorstel**

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Maxime Prévot, Yvan Mayeur, Pierre-Yves Jeholet en Stefaan Vercamer en de dames Maggie De Block, Sonja Becq en Carine Lecomte betreffende de werkbepalingen van het economische herstelplan (nr. 1833/1). Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

#### **Urgentieverzoek**

**28.01 Yvan Mayeur (PS):** Ik vraag de urgentie voor dit voorstel. Ik zou tevens willen vragen of de commissie voor de Sociale Zaken na afloop van de plenaire vergadering kan bijeenkomen.

De **voorzitter**: Zijn er bezwaren? (*Nee*)

*Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.*

**28.02 Bart Tommelein (Open Vld):** De commissie Scheiding der machten komt ook nog samen in de Europazaal.

**29 Goedkeuring van de agenda**

De **voorzitter**: Wij moeten ons thans uitspreken

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**27 Proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques (1808/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 6*)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**28 Prise en considération d'une proposition de loi**

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de MM. Maxime Prévot, Yvan Mayeur, Pierre-Yves Jeholet et Stefaan Vercamer et Mmes Maggie De Block, Sonja Becq et Carine Lecomte relative aux dispositions emploi du plan de relance économique (n° 1833/1).  
Transmis à la commission des Affaires sociales.

Pas d'objection ? *Non*.  
Il en sera ainsi.

#### **Demande d'urgence**

**28.01 Yvan Mayeur (PS):** Peut-on accorder l'urgence à cette proposition et la commission des Affaires sociales peut-elle se réunir à l'issue de la séance plénière ?

Le **président** : Y a-t-il des objections? (*Non*)

*L'urgence est accordée par assentiment.*

**28.02 Bart Tommelein (Open Vld):** La commission "séparation des pouvoirs" doit encore se réunir Salle européenne.

**29 Adoption de l'ordre du jour**

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le

over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.      projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.      Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.18 uur. Volgende vergadering donderdag 5 maart 2009 om 14.15 uur.*      *La séance est levée à 18 h 18. Prochaine séance le jeudi 5 mars 2009 à 14 h 15.*